

Lexique très partiel et partial du sanskrit de la spiritualité

(15 décembre 2006)

| | |
|--|--|
| <i>âbhâsa</i> | m. splendeur, éclat [<i>vedānta</i>] réflexion, reflet, apparence faux raisonnement, sophisme. |
| <i>ābhāsa</i> [a:b ^h a:sə] | <i>ābhāsa-samvit</i> : Connaissance réfléchie <i>ābhāsa-sat</i> : Etre réfléchi « Le <i>bhūman</i> seul existe. Il est infini. De son sein s'élanche cette conscience limitée qui s'associe à une <i>upādhi</i> . C'est l' <i>ābhāsa</i> , ou conscience réfléchie. Immergez cette conscience individuelle dans la Conscience suprême. C'est ce qui vous reste à faire. » R. Maharshi, no 68 |
| <i>âbhāsa-vāda</i> | m. illusion causée par la projection égotique qui voile la Réalité ultime. |
| <i>ābhāsavāda</i> | |
| <i>abheda</i> | m. identitique, indivisible. (voir <i>advaita</i>) |
| <i>abhimāna</i> | m. haute opinion de soi, orgueil, égotisme. |
| <i>abhimāna</i> | |
| <i>abhyāsa</i> | m. [<i>vedānta</i>] pratique assidue, exercice, étude pratique sans connaissance. |
| <i>abhyāsa</i> | « ... <i>abhyāsa</i> désigne la pratique sans connaissance ; <i>dhyāna</i> la pratique avec connaissance. » R. Maharshi, no 129 « L' <i>abhyāsa</i> [la pratique] consiste à se retirer dans le Soi chaque fois qu'une pensée vient déranger votre tranquillité. Il ne s'agit pas de concentration ou de destruction du mental, mais d'un retrait dans le Soi. » R. Maharshi, no 485 |
| <i>achala-chitta</i> | le mental sans mouvement (syn. <i>shuddha-manas</i> : mental pur) |
| <i>acala citta</i> | |
| <i>âchâra</i> | m. comportement réglé, conduite reconnue. |
| <i>ācāra</i> | |
| <i>adhibhūta</i> | essence spirituelle derrière les objets dits grossiers le Suprême derrière toute chose. |
| <i>adhibhūta</i> | |
| <i>adhidaivika</i> | relatif aux forces divines, cosmiques. |
| <i>adhishthāna</i> | siège, fondement, substrat. |
| <i>adhiṣṭhāna</i> [əd ^h iṣṭ ^h a:nə] | « Le substrat (<i>adhishthāna</i>) du mental est <i>Brahman</i> ; de <i>Brahman</i> il tient sa lumière et son pouvoir » Sivananda, no 268 |
| <i>adhyāropa</i> | surimposition. « En expliquant <i>adhyāropa-apavādābhyām</i> (la surimposition et son élimination), Shri Bhagavān |

| | |
|-------------------------|--|
| <i>adhyāropa</i> | fit remarquer que l' <i>adhyāropa</i> nous intériorise vers le Soi et que l' <i>apavāda</i> nous fait prendre conscience que le monde n'est pas séparé du Soi. » R. Maharshi, no 294 |
| <i>adhyāsa</i> | m. superposition inutile, surimposition. |
| <i>adhyāsa</i> | |
| <i>adrishta</i> | m. inaperçu, imprévu ; au-delà de la conscience relative. |
| <i>adṛṣṭa</i> | |
| <i>advaita</i> | non-dualité ; doctrine spirituelle enseignée par Shankara. |
| [əd̪vɛ̃itə] | <i>advaita-sthiti</i> : état d'Unité absolue (Mâ) « Il y a trois méthodes d'approche en <i>Advaita-vāda</i> : 1) <i>ajāta-vāda</i> ... 2) <i>drishti-srishti-vāda</i> ... 3) <i>srishti-drishti-vāda</i> ... » R. Maharshi, no 383 « Pour ceux qui avancent selon la méthode de l' <i>advaita</i> , la réalisation du Soi unique devra passer par <i>viveka</i> et <i>vairāgya</i> . » Mâ Ananda Moyī, p. 143 « <i>Advaita</i> et <i>dvaita</i> sont des termes relatifs. Ils sont établis sur la conception de la dualité. Le Soi est comme Il est. Il n'y a ni <i>advaita</i> , ni <i>dvaita</i> . Je suis ce JE SUIS. Le simple fait d'être est le Soi.» R. Maharshi, no 433 |
| <i>āgamin / āgāmika</i> | résultat des actions de la vie présente qui portera ses fruits dans les vies futures. |
| <i>āgāmi-karman</i> | R. Maharshi (voir <i>karma</i>) |
| <i>aham</i> | je, moi, ego. « Il est peu d'hommes qui puissent atteindre le <i>samādhi</i> et se débarrasser de l' <i>aham</i> , de leur ego, qui les abandonne si difficilement.» Rāmakrishna, no 159 « ... dans la phase de transition, le Soi se déploie sous la forme d' <i>aham</i> (Je) sans <i>idam</i> (ceci) ; à l'état de veille il se manifeste sous la forme d' <i>aham</i> et d' <i>idam</i> . L'expérience individuelle ne peut s'effectuer qu'à travers l' <i>aham</i> . Le chercheur doit donc aspirer à la Réalisation par cette voie (c'est-à-dire par le moyen du 'Je' de la transition). » R. Maharshi, no 314 |
| <i>aham brahmāsmi</i> | « Je suis l'Absolu », « Je suis l'Être », c'est-à-dire « Je suis Étant » (part. <u>présent</u>) |
| <i>aham brahmāsmi</i> | <i>brahmavid brahmeva bhavati</i> : Qui connaît l'Absolu devient lui-même Absolu. |
| <i>ahamkāra</i> | m. le sens du moi, de la personnalité, de l'individualité égoïsme, égotisme, orgueil; [<i>vedānta</i>] sentiment d'être celui qui agit (voir <i>asmitā</i>) |
| <i>ahamkāra</i> | « Aussi longtemps que l' <i>ahamkāra</i> existe, il y a à la fois le <i>karma</i> et le <i>kārta</i> – qui sont identiques à la cause et à l'effet. » Rāmakrishna, no 144 « <i>Ahamkāra</i> ou sens de l'ego est mû par <i>jīva</i> . » Sivananda, no 48 |
| <i>ahamkārī</i> | m. être incarné. |
| <i>ahamkārī</i> | « Tout être incarné (<i>ahamkārī</i>) est lié par le <i>niyama</i> (la loi) que même Brahṁā ne peut transgresser. » R. Maharshi, no 467 |
| <i>aham-sphurana</i> | lumière du 'Je'-'Je'; c'est-à-dire le 'Je' absolu par opposition au 'je' limité, relatif de l' <i>ahamkāra</i> . |
| <i>aham-sphuraṇa</i> | « Et lorsque l' <i>aham</i> ne représente que le Soi, on le nomme <i>aham-sphurana</i> . C'est l'état naturel |

des *jñānī* ; ... l'*aham-sphurana* (la lumière du 'Je'-'Je') est continue, ininterrompue. Quand toutes les pensées se sont dissipées, la Lumière resplendit. » R. Maharshi, no 307

« L'Être suprême est non manifesté et le premier signe de la manifestation est l'*aham-sphurana* (la lumière du 'Je') » R. Maharshi, no 518

| | |
|--------------------|---|
| <i>aham-vritti</i> | la pensée 'je'. |
| <i>aham vṛtti</i> | « Le 'Je' n'est pas connu dans le sommeil. Ce n'est qu'au réveil qu'il est perçu, associé avec le corps, le monde et le non-Soi en général. Ce « je associé » est appelé <i>aham vritti</i> L' <i>aham-vritti</i> (la pensées 'je') est discontinuée. ... » R. Maharshi, no 307 |

| | |
|---------------|--|
| <i>ahimsâ</i> | f. non-violence, respect de la vie bienveillance (en actes, paroles et pensées), une des vertus (<i>yama</i>) du <i>yoga</i> . |
| <i>ahimsā</i> | « L' <i>ahimsā</i> (la non-violence) est l'une des premières règles de discipline des <i>yogis</i> .» R. Maharshi, no 22 |

| | |
|------------|--|
| <i>aja</i> | non né qui existe de toute éternité mythologie : Aja «Éternel» épithète de Shiva, Vishnou ou Brahmâ. |
| [əḍʒə] | |

| | |
|--------------|--|
| <i>ajapa</i> | (<i>a-japa</i>) m. son inarticulé, non prononcé — f. <i>ajapâ</i> le <i>mantra hamsa</i> <i>ajapa japa</i> , le <i>mantra</i> qui se répète spontanément, et qu'on entend se fondre dans le son du silence. « Si vous n'êtes pas conscient de l' <i>ajapa</i> (le son inarticulé) qui vibre éternellement, il vous faut pratiquer le <i>japa</i> qui nécessite un effort. Cet effort est nécessaire pour écarter d'autres pensées. Le <i>japa</i> devient alors mental et intérieur. Finalement sa nature éternelle, l' <i>ajapa</i> , sera réalisée.» R. Maharshi, no 312 |
|--------------|--|

| | |
|------------------|--|
| <i>ajarâmara</i> | m. litt. « sans vieillesse ni mort », c-à-d. : sans âge et immortel. |
| <i>ajarāmara</i> | |

| | |
|--------------|----------------------------------|
| <i>ajâta</i> | m. non-né ; éternel et immortel. |
| <i>ajāta</i> | |

| | |
|-------------------|---|
| <i>ajâta-vâda</i> | l'une des 3 doctrines de l' <i>advaita</i> (voir <i>drishti-srishti-vâda</i> et <i>srishti-drishti-vâda</i>) |
| <i>ajātavāda</i> | « L' <i>ajāta-vāda</i> est caractérisé par : « Il n'y a ni extinction, ni création ; il n'est personne qui soit asservi ni <i>sādhaka</i> ; il n'est personne qui aspire à la Libération, personne qui soit libéré. Telle est la vérité suprême. » (<i>Māndūkya-kārikā</i> , II, 32). Selon cette doctrine, il n'y a que l'Un et cela n'admet aucune discussion. » R. Maharshi, no 383 |

| | |
|--------------------|--|
| <i>ājñā-chakra</i> | m. 6 ^e <i>chakra</i> du <i>yoga</i> tantrique, situé entre les sourcils ; il est représenté par un lotus blanc à deux pétales; un triangle blanc y symbolise l'esprit, et porte le <i>bīja-mantra</i> 'om'; ce <i>chakra</i> contrôle le mental; il est le centre psychique de l'Autorité de la Vérité. (Mâ Ananda Moyî : <i>dvidala-chakra</i> : '... à deux pétales') |
| <i>ājñācakra</i> | « Quand l'adorateur dépasse le centre vital situé entre les sourcils, son pouvoir mental se fond dans le supra-mental. Son ego se dissout en <i>mahābhāva</i> et il trouve son refuge éternel en son <i>svarūpa</i> . » Mâ Ananda Moyî, p. 345-346 |

| | |
|--------------|-----------------------------|
| <i>akâma</i> | m. sans désir, indifférent. |
|--------------|-----------------------------|

akāma

| | |
|--|---|
| <i>akarman</i> (<i>akarma</i>) | inactivité, inaction ; qui ne produit pas de <i>karma</i> . « Quoi qu'on fasse, une fois que l'ego s'est évanoui, c'est l' <i>akarma</i> . » R. Maharshi, no 375 |
| <i>akartri</i> | m. qui ne crée pas de <i>karma</i> , non auteur, non-agissant. |
| <i>akarṭṛ</i> | « ... Dieu est immuable, Il est le non-agissant (<i>akarta</i>) puisqu'il n'agit pas. » Mâ Ananda Moyi, p. 159 |
| <i>ākāsha</i> <i>ākāśa</i> | m. éther ; espace l'Impulsion primordiale (proprement l'éveil de la manifestation) math. zéro. <i>bhūtākāsha</i> : éther physique (espace) <i>mano'kāsha</i> : éther subtil (mental) <i>chit-ākāsha</i> ou <i>chidākāsha</i> : éther de la Conscience ou transcendantal <i>ākāsha-tattva</i> : principe éther (mental) « Le mental est substance omnipénétrante (<i>ākāsha</i>), le transfert de pensée est donc possible.» (Sivananda, p. 106) « Votre oubli implique la connaissance, puisque vous savez que vous oubliez. Autrement, comment pourriez-vous parler d'oubli ? En conséquence, l'oubli n'est lui aussi que <i>chit-ākāsha</i> (éther de la Conscience). » R. Maharshi, no 589 |
| <i>akshara</i> <i>akṣara</i> | m. impérissable, inaltérable, éternel ; la syllabe sacrée <i>Om</i> . « D'un certain point de vue il est vrai que ce monde-ci n'existe pas, que l'on trouve la Vérité en éliminant nom et forme; d'autre part, nom et forme sont composés de ce qui est indestructible (<i>akshara</i>). Mâ Ananda Moyi, p. 122 |
| <i>amara</i> | m. f. immortel, impérissable. |
| <i>amrita</i> <i>amṛta</i> | m. f. immortel ; nectar d'immortalité, ambroisie, obtenu par barattage de la mer de lait (<i>ksīrodamathana</i>) gr. αμβροσια; fr. ambroisie. « Il est d'abord <i>para</i> (au-delà), dans la mesure où il est l' <i>avyākṛita</i> (le non-manifesté), l'Energie causale qui transcende l'Univers, et ensuite <i>amrita</i> (immortel), parce qu'il dure jusqu'à ce que le Soi soit réalisé. » R. Maharshi, no 513 |
| <i>amritatva</i> <i>amṛtatva</i> | immortalité. |
| <i>anāhata-chakra</i> <i>anāhatacakra</i> | n. 4 ^e <i>chakra</i> du <i>yoga</i> tantrique, situé au niveau du cœur; il est représenté par un lotus de 12 pétales d'or; deux triangles entrelacés y symbolisent l'élément air, et portent le <i>bija-mantra</i> 'yam'; ce <i>chakra</i> contrôle le sens du toucher; il est le Sacré Cœur, centre psychique de l'Amour divin. « L' <i>anāhata</i> est le <i>chakra</i> situé derrière le cœur physique. Il n'est pas la <i>samvit</i> . » R. Maharshi, no 424 |
| <i>ānanda</i> | m. félicité, béatitude, joie [<i>vedānta</i>] Félicité divine où l'ego est complètement calmé. « Pour trouver <i>ānanda</i> au cours d'une méditation, il faut s'absorber profondément dans le |

| | |
|---|--|
| <i>ānanda</i> | Seigneur ; ...» Rāmakrishna, no 898 « <i>Ananda</i> , la joie, est l'impulsion centrale de la nature humaine ; l'agitation, l'inconstance, le doute n'en sont que des aspects passagers. » Mā Ananda Moyī, Aux sources ..., p. 31 |
| <i>ānandamaya-kosha</i> <i>ānandamayakośa</i> | m. [<i>vedānta</i>] l'enveloppe (couche) de félicité, la plus intérieure, constituant le corps causal (<i>kāraṇa-sharīra</i>) qui se rapproche le plus de l'Âme unique. « Si cette félicité est passagère, c'est-à-dire qu'elle s'élève et s'évanouit, il ne s'agit que de l'enveloppe de félicité (<i>ānandamaya-kosha</i>) et non du pur Soi. » R. Maharshi, no 624 |
| Ānandamayī, Mā Ānanda Moyī, Mā Ānandamayī, Mā | <i>ānanda-mayī</i> : imprégnée de Félicité, 'saturée de joie', un des noms de la Mère divine ; nom propre de la mystique bengalie Mā Ānandamayī, née Nirmalā Sundarī Devī (1896-1982). |
| <i>ananta</i> | m. f. infinité, illimité, éternité. « On dit que l'omniprésence est l'état de veille ; le tout-rayonnant, l'état de rêve ; la perfection (<i>l'ananta</i>), l'état de sommeil profond. » R. Maharshi, no 332. |
| <i>anātman</i> <i>anātman</i> | (<i>an-ātman</i> : non-soi) m. bd. déni de l'âme (individuelle) non spirituel. |
| <i>anekānta-vāda</i> <i>anekāntavāda</i> | m. incertitude, doute scepticisme, agnosticisme. |
| <i>anirvacanīya-khyāti</i> <i>anirvacanīyakhyāti</i> | f. [<i>vedānta</i>] opinion, assertion, point de vue relatif sur l'indicible, l'indescriptible, seul <i>brahman</i> (l'Absolu) étant Réel. |
| <i>anityatva</i> | impermanence, existence éphémère. |
| <i>annamaya-kosha</i> <i>annamayakośa</i> | (fait de nourriture) m. [<i>vedānta</i>] l'enveloppe (couche) matérielle de l'Âme, formant avec <i>prānamaya-kosha</i> le corps grossier (<i>sthūla-sharīra</i>). « Tant que l'esprit reste attaché à la conscience du monde extérieur, il voit des objets matériels et réside dans le fourreau physique de l'âme (<i>annamaya-kosha</i>). » Rāmakrishna, no 1343 « Le corps (<i>annamaya-kosha</i>) et ses fonctions ne sont pas le 'Je'. » R. Maharshi, no 25 |
| <i>antah-karana</i> <i>antaḥkaraṇa</i> | instruments internes dont les descriptions varient selon les écoles [<i>sāmkhya</i>] le mental (<i>manas</i>), l'intellect (<i>buddhi</i>), le moi (<i>ahamkāra</i>) [<i>vedānta</i>] en plus de la Conscience (<i>citta</i>) et parfois la Connaissance (<i>jñāna</i>). « Les organes internes sont classés au nombre de cinq : 1) connaissance – <i>jñāna</i> ; 2) mental – <i>manas</i> ; 3) intellect – <i>buddhi</i> ; 4) mémoire – <i>chitta</i> ; 5) ego – <i>ahamkāra</i> . » R. Maharshi, no 392 « « <i>Antahkarana</i> » est un terme employé par les védāntistes et qui comprend le mental, l'intellect (<i>buddhi</i>), le contenu du mental (<i>chitta</i>) et le sentiment de l'ego (<i>ahamkāra</i>). Le tout représente les aspects fonctionnels du mental. » Sivananda, no 65 « L'ego est donc le produit d'une seconde obscurité (<i>avidyā</i>). Vient ensuite le mental lourd, tamasique, qui se manifeste sous la forme d' <i>antah-karana</i> (organes internes) et qui permet d'apercevoir le monde. » R. Maharshi, no 323 |

| | |
|---------------------------|--|
| <i>antarâtman</i> | des tréfonds intérieurs de l'Âme, du Cœur authentique. |
| <i>antarâtman</i> | |
| <i>antarmukhi</i> | tourné vers l'intérieur. « ... le mental tourné vers l'intérieur (<i>antarmukhi-manas</i>) est la <i>nivritti</i> . » R. Maharshi, no 274 |
| <i>anvaya</i> | m. enchaînement logique des causes et des effets. |
| <i>aparoksha</i> | direct, immédiat dont on a l'expérience directe. (opp. <i>paroksha</i>) |
| <i>aparokṣa</i> | <i>nitya-aparoksha</i> : toujours réalisé. (R. Maharshi, no 57a.) « on dit que la connaissance par ouï-dire (<i>paroksha</i>) n'est pas stable, mais que celle née de sa propre Réalisation (<i>aparoksha</i>) est stable. » (R. Maharshi, p. 62) « Or, le Soi est <i>nitya-aparoksha</i> , c'est-à-dire toujours réalisé, consciemment ou inconsciemment. » R. Maharshi, no 57a. |
| <i>apaurusheya</i> | m. qui n'est pas d'origine humaine, c'est-à-dire qui est d'origine divine se dit du Veda, révélé par Brahmâ ; voir <i>shruti</i> . |
| <i>apauruṣeya</i> | |
| <i>apaurusheyatva</i> | croyance en l'absence d'auteur humain du Veda. |
| <i>apauruṣeyatva</i> | |
| <i>âpta-kâma</i> | qui a satisfait ses désirs, satisfait qui connaît l'identité du <i>brahman</i> et de l' <i>âtman</i> , c'est-à-dire l'unicité de toute vie, l'Un. |
| <i>âptakâma</i> | |
| <i>apunarbhava</i> | m. exempt de transmigrations répétitives ; libération finale. (voir <i>punarbhava</i>) |
| <i>arpita-mano-buddhi</i> | f. mental et intellect tournés vers le Soi. |
| <i>arpitamanobuddhi</i> | |
| <i>arthakriyâ-kâritva</i> | efficacité causale (sans filtre égotique). |
| <i>arthakriyākâritva</i> | |
| <i>ârya-mârگا</i> | bd. « Noble Chemin » menant à la cessation de la souffrance selon l'enseignement du Bouddha historique. voir <i>ashtânga-mârگا</i> . |
| <i>âryamârگا</i> | |
| <i>asakti</i> | f. détachement du monde et des passions. |
| <i>asambhûti</i> | f. le Non-manifesté (se dit à propos de la Conscience pure, brahman, la cause subtratum.) |
| <i>asambhûti</i> | |
| <i>asamshakti</i> | détachement, indifférence aux pouvoirs surnaturels, 5 ^e stade de l'illumination (<i>jñâna-bhûmikâ</i>). |

asamśakti

| | |
|---|--|
| <i>āsana</i> <i>āsana</i> | posture rituelle de <i>yoga</i> (on compte au moins 84 postures) le contrôle de son corps, 3 ^e étape du <i>rāja-yoga</i> ; voir <i>ashtānga-yoga</i> . « Le véritable <i>āsana</i> , c'est de reposer sur le Soi. » R. Maharshi « L'infinie variété d' <i>āsanas</i> (postures yoguiques) doit être perçue directement. Lorsque se révèle un caractère divin dont un <i>āsana</i> est l'expression, cet <i>āsana</i> porte ses fruits. » Mā Ananda Moyī, p. 347 |
| <i>asat</i> | m. irréel, inexistant, sans entité propre (qui serait séparée de l'Un) non-étant. « Quand vous voyez les objets comme étant multiples ils sont <i>asat</i> , c'est-à-dire irréels. Mais quand vous les voyez comme étant le <i>brahman</i> , alors ils sont réels, parce qu'ils détiennent leur réalité de leur substrat, le <i>brahman</i> . » R. Maharshi, no 310 « L' <i>asat</i> , dans notre cas, est le 'je' contaminé de l'état de veille. » R. Maharshi, no 314 |
| <i>āshrama</i> <i>āsrama</i> | m. retraite, refuge, ermitage l'un des 4 stades de la vie brahmanique (<i>chaturāshrama</i>) |
| <i>ashtānga-mārga</i> <i>aṣṭāṅgamārga</i> | m. bd. "chemin en 8 étapes" menant à l'abolition de la souffrance, selon l'enseignement de Bouddha: la compréhension droite (<i>samyag-dristi</i>), l'intention droite (<i>samyak-sankalpa</i>), la parole droite (<i>samyag-vâc</i>), la conduite droite (<i>samyak-karmānta</i>), le mode de vie approprié (<i>samyag-âjīva</i>), l'effort correct (<i>samyag-vyâyâma</i>), l'attention juste (<i>samyak-smriti</i>), et la méditation correcte (<i>samyak-samādhi</i>); cf. <i>ārya-mārga</i> . |
| <i>ashtānga-yoga</i> <i>aṣṭāṅgayoga</i> | m. yoga de Patañjali consistant en 8 (<i>ashta</i>) aspects connues dans le <i>rāja-yoga</i> : le contrôle de soi (<i>yama</i>), la discipline morale (<i>niyama</i>), le contrôle de son corps (<i>āsana</i>), la discipline du souffle (<i>prānâyâma</i>), la rétraction des sens (<i>pratyâhâra</i>), la fixation de la pensée (<i>dhâranâ</i>), la méditation (<i>dhyâna</i>) (ou qqf. <i>tarka</i> ou <i>vīkshana</i>) et la communion spirituelle (<i>samādhi</i>). |
| <i>ashta-siddhi</i> <i>aṣṭasiddhi</i> | f. [yoga] les 8 (<i>ashta</i>) pouvoirs surnaturels du <i>siddha</i> : <i>animâ</i> le pouvoir de rapetisser, <i>mahimâ</i> le pouvoir de grandir, <i>laghimâ</i> le pouvoir de se rendre léger, <i>kâmâvasâyitâ</i> le pouvoir d'éteindre ses passions, <i>prākâmya</i> la toute-puissance, <i>vashitva</i> la volonté irrésistible, <i>prâpti</i> la suprapercption, et <i>îshitva</i> la suprématie divine. |
| <i>ashuddha-sattva</i> <i>aśuddha sattva</i> | l'être impur (voir <i>mishra-sattva</i> et <i>shuddha-sattva</i>) « L'être impur est celui qui est complètement dominé par <i>rajas</i> et <i>tamas</i> . » R. Maharshi, no 73 |
| <i>asmitâ</i> <i>asmitā</i> | f. sentiment du moi; égotisme, égocentrisme. (voir <i>ahamkāra</i>) |
| <i>asmriti</i> <i>asmṛti</i> | f. oubli, impossibilité de se souvenir (à cause du Jeu divin (<i>līlâ</i>)). |

| | |
|--|--|
| <i>âstika</i> | « qui croit en l'existence (de Dieu) » croyant, pieux. opp. <i>nâstika</i> . |
| <i>âstika</i> | |
| <i>asurya</i> | m. immatériel; désincarné ; spirituel ; divin relatif aux <i>asurâs</i> — n. spiritualité; nature divine. |
| <i>âtivâhika-sharîra</i> <i>âtivâhikaśarîra</i> | le corps subtil qui survit au corps physique et qui transporte l'individu dans d'autres mondes. (R. Maharshi) (syn. : <i>sûkshma-sharîra</i>) « Q. : La recherche du Soi semble conduire à l' <i>âtivâhikam</i> , au <i>purayastaka</i> ou au <i>jīvātmā</i> . Est-ce exact ? R. : Oui.» R. Maharshi, no 631 |
| <i>atiyoga-yâna</i> <i>atiyogayâna</i> | bd. discipline du <i>yoga</i> suprême, dernière étape du <i>vajrayâna</i> ; elle correspond au <i>dzogchen</i> de l'ordre tibétain Nyingma. |
| <i>âtman</i> <i>âtman</i> | assassin du Soi, déicide. « En fait, chacun de nous est un « assassin du Soi » (<i>âtman</i>) à chaque moment de sa vie. » R. Maharshi, no 17 |
| <i>âtmajña</i> <i>âtmajña</i> | m. qui se connaît Soi-même [<i>vedânta</i>] qui connaît l'Âme, le Soi. |
| <i>âtman</i> <i>âtma</i> <i>âtman</i> <i>âtma</i> | Âme universelle, « le Soi », essence immuable de l'Être, forme microcosmique du <i>brahman</i> . <i>atma ekam</i> : l'Âme unique «Ainsi Dieu est en fait l'Atman suprême.» Mâ Ananda Moyî, p. 166 « L'homme est composé d'âme (<i>Atman</i>), d'esprit et de matière. L' <i>Atman</i> prend deux aspects : l'immuable et le changeant; ce dernier s'appelle l'univers et le premier s'appelle Dieu.» Sivananda, no 45 |
| <i>âtma-lâbha</i> <i>âtmalâbha</i> | « l'atteinte du Soi » (R. Maharshi, no 57a.) |
| <i>âtma-prasâda</i> <i>âtmaprasâda</i> | m. Grâce divine du Soi; brillance, pureté de l'Âme. |
| <i>âtma-samarpana</i> <i>âtmasamarpaṇa</i> | abandon de l'ego à Dieu, au Soi. |
| <i>âtma-samstha</i> <i>âtma samstha</i> | établi dans le Soi. « Qu'est-ce que ce <i>manas</i> (mental) ? Quand toutes les pensées sont éliminées, celui-ci devient <i>âtma-samstha</i> (établi dans le Soi). » R. Maharshi, no 294 |
| <i>âtma-vichâra</i> | investigation sur le Soi ; recherche du Soi. R. Maharshi « Le <i>yoga</i> enseigne le <i>chitta-vritti-nirodha</i> (maîtrise des activités mentales). Mais moi, je |

| | |
|---|--|
| <i>ātma-vicāra</i> | recommande l' <i>ātma-vichāra</i> (la recherche du Soi). C'est un chemin réalisable. » R. Maharshi, no 485 |
| <i>ātma-vidya</i> | Connaissance du Soi. |
| <i>ātma-vidya</i> | |
| <i>ātma-vishrānti</i> | f. le repos dans le Soi. |
| <i>ātmaviśrānti</i> | |
| Avalokiteshvara Avalokiteśvara | m. bd. [<i>mahâyāna</i>] n.p. <i>bodhisattva</i> Avalokiteshvara, «le Seigneur qui nous observe». |
| <i>āvarana</i> | voile qui cache la Réalité obnubilation. |
| <i>āvarana</i> | « Si le voile (<i>āvarana</i>) est levé, la Vérité est perçue.» R. Maharshi, no 513 |
| <i>avatâr</i> <i>avatâra</i> <i>avatāra</i> | m. descente, incarnation divine (not. de Vishnu) dans une forme humaine ; incarnation divine fr. avatar. « Le Sauveur (<i>Avatar</i>) est un messager de Dieu.» Râmakrishna, no 1036 |
| <i>avidyâ</i> <i>avidyā</i> | f. ignorance de la Réalité, non-connaissance bd. l'ignorance, 1 ^{re} cause de souffrance (<i>pratītya-samutpāda</i>). « <i>Avidyâ</i> est la part du principe primitif inintelligent dans laquelle <i>Sattva</i> est soumis à <i>Rajas</i> et <i>Tamas</i> . Elle est connue comme <i>Malina Sattva</i> ... » Sivananda, no 39 |
| <i>avikârya</i> <i>avikārya</i> | m. invariable, immuable, inaltérable fr. invariable. |
| <i>āvritta-chakshus</i> <i>āvritta cakṣus</i> | regard introverti, la définition même de la méditation dans les Upanishads. |
| <i>avyākṛita</i> <i>avyākṛta</i> | m. non manifeste [<i>sâmkhya et yoga</i>] (se dit à propos de la cause substantielle, en parlant de <i>prakṛiti</i>) |
| <i>avyakta</i> | m. le non-manifesté invisible, indécélable, imperceptible — m. [<i>sâmkhya</i>] la Nature Primordiale (<i>mûla-prakṛiti</i>) sous sa forme du Non-manifesté ou Indéterminé, Conscience dont découle toute la Manifestation. |
| <i>avyaya</i> | m. f. impérissable, immuable, invariable, inaltérable. |
| <i>bandha</i> | m. asservissement, attachement au monde par les actions-pensées-paroles ; opp. <i>mukti</i> . |
| <i>bhagavat-prâpti</i> | f. la Réalisation divine. |

bhagavatprāpti

bhakti

f. dévotion, amour pour Dieu.

« Seule la *bhakti* est nécessaire. Quant à *vairāgya* et *viveka*, elles viendront toutes seules si nous aimons le Seigneur. » Rāmakrishna, no 840

bhāva

m. état d'être, disposition intérieure | disposition divine | dévotion envers l'objet de son adoration | extase spirituelle de nature généralement émotive.

bhāva

bhāva-svarūpa : Amour suprême

« La connaissance suprême (*jnāna svarūpa*) et l'amour suprême (*bhāva svarūpa*) peuvent être atteints de la même façon. » Mā Ananda Moyī, p. 77

bhāvana

m. f. *bhāvanī* création mentale, conception, idée ; méthode de contemplation.

bhāvana

bhāvana bandh fixer l'imagination sur.

« La *bhāvanā* implique le *khandā*, la division. » R. Maharshi, no 528

bheda

m. dualisme, dualité ; différence ; différenciation | dualité entre Dieu et l'Univers ou Dieu et la création (opp. monisme (*abheda*)).

bhedābheda

m. dualité et monisme, c'est-à-dire l'unité dans la différence, dans la diversité ; [*vedānta*] école professant que le Brahman et la création sont à la fois séparés et liés.

bhedābheda

acintya bhedābheda tattva inconcevable simultanité de l'unité et de la différence entre Dieu et l'âme individuelle (résumé de la doctrine de Chaitanya).

« Tant qu'il y a doctrine, il ne peut y avoir compréhension totale. Ce qui est souligné d'un certain point de vue sera rejeté d'un autre. Mais où est l'état dans lequel cessent d'exister (*bhedābheda*) différence et non-différence ? » Mā Ananda Moyī, p. 130

bhedābheda-vāda

m. doctrine professant à la fois la dualité et non-dualité (monisme).

bhedābhedavāda

bheda-vāda

m. doctrine de dualité entre Dieu et l'Univers, la création.

bhedavāda

bhoga

m. « jouissance »; plaisir, richesse, jouissance | plaisir sexuel | jouissance du profit, du gain | fruit (d'une action), récompense. (voir *phala*)

bhogyavāstu

les objets de plaisirs.

bhogyavāstu

« Quelle est la nature de l'illusion ? Tous les hommes sont dans les griffes du plaisir, c'est-à-dire *bhoktā*, *bhogyam*, *bhoga*. Et cela à cause de la fausse notion que les *bhogyavāstu* sont réels. L'ego, le monde et le Créateur sont les trois principes fondamentaux sous-jacents à l'illusion. » R. Maharshi, no 569

bhūman

[*vedānta*] l'Infinitude, l'Absolu.

bhūman

« Le *bhūman* seul existe. Il est infini. De son sein s'élance cette conscience limitée qui s'associe à une *upādhi*. C'est l'*ābhāsa*, ou conscience réfléchie. Immergez cette conscience individuelle dans

| | |
|------------------------|---|
| <i>bhûtâ</i> | m.f. [<i>sâmkhya</i>] une substance (<i>tattva</i>) parmi les 5 éléments grossiers |
| <i>bhûtâ</i> | (<i>pañchabhûtâni</i>): <i>âkâsha</i> l'Éther, <i>vâyu</i> l'Air, <i>tejas</i> le Feu, <i>ap</i> l'Eau, <i>prthivî</i> la Terre; ils dérivent des 5 perceptions (<i>tanmâtra</i>); cf. <i>sûkshma-bhûta</i> , <i>sthûla-bhûta</i> . |
| <i>bîja</i> | graine, germe; semence, sperme cause première, origine, source. |
| <i>bîja</i> | |
| <i>bîja-mantra</i> | « <i>mantra semence</i> » n. syllabe germe, particule primordiale du Verbe. |
| <i>bîjamantra</i> | |
| <i>bimbabimbîbhâva</i> | m. [<i>vedânta</i>] lien entre le miroir et l'image (utilisé pour qualifier le rapport entre |
| <i>bimbabimbîbhâva</i> | <i>chitti</i> et <i>jîvâtman</i>) |
| <i>bindu</i> | var. <i>vindu</i> point ; symbole du non-manifesté Centre sur lequel on se concentre en <i>yoga</i> , qui peut-être en différents endroits, souvent au centre du front ou du cœur math. zéro. |
| <i>bodha</i> | m. connaissance, conscience, compréhension éveil de la Conscience. <i>bodha svarûpa</i> : illumination suprême « Toutes manifestations partielles de la sagesse qui interviennent au cours de la <i>sâdhanâ</i> aboutissent à l'illumination suprême (<i>bodha svarûpa</i>). » Mâ Ananda Moyî, p. 77 |
| <i>bodhi</i> | f. connaissance, sagesse parfaite bd. éveil, illumination. |
| <i>bodhitaru</i> | « arbre d'éveil ou d'illumination » m. bot. <i>Ficus Religiosa</i> ou pipal, arbre sous lequel le Bouddha historique a connu l'Éveil; son descendant est vénéré à Bodh-Gayâ; syn. <i>ashvattha</i> , <i>pippala</i> . |
| <i>Bouddha</i> | m. éveillé, éclairé, savant, sage - m. bd. personne ayant réalisé l'Éveil libérateur |
| <i>buddha</i> | bd. épithète du Bouddha Shâkyamuni "l'Éveillé"; né prince Siddhârtha Gautama à Kapilavastu du roi <i>shâkyâ</i> Shuddhodana et de la reine Mâyâ (vers 560 avant J.-C.); à l'âge de 16 ans il épousa la princesse Yashodharâ dont il eut un fils, Râhula; à l'âge de 29 ans il quitta son palais pour pratiquer l'ascétisme comme moine errant pendant 6 ans; il reçut l'Éveil (<i>bodhi</i>) à Gayâ; il fit son premier sermon en proclamant les Quatre Nobles Vérités (<i>ârîya-satya</i>) dans le parc aux gazelles (<i>mrgadâva</i>) de Sârnâtha, et fonda une communauté, <i>sangha</i> ; il entra dans le <i>parinirvâna</i> à l'âge de 80 ans; il est considéré par certains fidèles de Vishnu [<i>vaîshnava</i>] comme son 9e <i>avatâra</i> (car il prépare la fin du <i>kali-yuga</i> en diffusant une fausse doctrine); pour les historiens des religions, Bouddha et Vishnou son tous deux des représentations du divin solaire. |
| <i>brahmacharya</i> | chasteté le premier des 4 <i>âshrama</i> , celui où l'étudiant abstinent se consacre aux études la chasteté, une des vertus (<i>yama</i>) du <i>yoga</i> . |
| <i>brahmacarya</i> | « Un vrai <i>brahmachârin</i> ne fait aucune différence entre le contact d'une pierre, d'un livre ou d'une femme ... C'est la marque d'une parfaite chasteté. » Sivananda, no 541 |

| | |
|-----------------------|---|
| <i>brahman</i> | l'Absolu indifférencié ; principe suprême synonyme de Dieu ; la Réalité suprême conçue comme Une et non différenciée. « Le monde n'existe pas hors de <i>Brahman</i> . Dieu (<i>Īshvara</i>), l'homme terrestre (<i>jīva</i>) et l'univers (<i>jagat</i>) sont trois aspects différents du pur <i>Brahman</i> . » Sivananda, no 31 « <i>Brahman</i> est au-dessus et au-delà de la connaissance (<i>vidyā</i>) et de l'ignorance (<i>avidyā</i>), du bien et du mal, de <i>dharma</i> et d' <i>a-dharma</i> . Il est en vérité au-delà de toutes les dualités. » Rāmakrishna, no 1243 |
| <i>brahmānda</i> | « œuf de l'Absolu », c'est-à-dire l'univers. |
| <i>brahmāṇḍa</i> | |
| <i>brahma-nishtha</i> | m. fait d'être centré sur la contemplation de l'Absolu (<i>brahman</i>). |
| <i>brahmaniṣṭha</i> | |
| <i>brahmarandhra</i> | fontanelle, 10 ^e ouverture du corps humain [<i>vedānta</i>] «l'ouverture de Brahmâ», région du cerveau située sous la fontanelle antérieure, siège de l'Esprit (<i>manas</i>), des perceptions (<i>tanmātra</i>), et du corps subtil de l'âme (<i>sūkshma-sharīra</i>); [<i>yoga</i>] emplacement du <i>sahasrāra-chakra</i> . |
| <i>brahmavādin</i> | m. celui qui affirme que tout est lié à <i>brahman</i> (l'Absolu), doctrine du <i>vedānta</i> . |
| <i>brahmavādin</i> | |
| <i>brahma-vihāra</i> | conduite pieuse; on en distingue quatre : la fraternité (<i>maītrī</i>), la gaieté (<i>muditā</i>), la compassion (<i>karunā</i>) et l'équanimité (<i>upekshā</i>). |
| <i>brahmavihāra</i> | |
| <i>bubhukshu</i> | m. affamé qui désire jouir des plaisirs du monde; opp. <i>mumukshu</i> . |
| <i>bubhukṣu</i> | |
| <i>buddhi</i> | f. l'intellect [<i>sāmkhya</i>] l'essence (<i>tattva</i>) de l'Intellect, premier constituant de l'instrument interne (<i>antah-karana</i>). « ... quand le mental fonctionne on l'appelle esprit; quand il choisit et décide, il est intellect (<i>buddhi</i>). » Sivananda, no 65 « Le 'Je' est confondu avec le corps, parce que le 'je' s'élève de l'absolu et donne naissance à la <i>buddhi</i> (l'intellect). Dans la <i>buddhi</i> , le 'Je' prend la taille et la forme du corps. » R. Maharshi, no 54 |
| <i>chaitanya</i> | conscience, intelligence, sensation. |
| <i>caitanya</i> | <i>shuddha-chaitanya</i> : pure Conscience « L'unique <i>chaitanya</i> [conscience] opère à travers tout ; ... » R. Maharshi, no 471 « Une répétition prolongée du <i>mantra</i> avec une attitude mentale appropriée, éveille la conscience profonde (<i>chaitanya</i>) » Sivananda, no 560 |
| <i>chaitya</i> | m. f. âme individuelle. |
| <i>caitya</i> | |

| | |
|---|---|
| <i>chakra</i> <i>cakra</i> [tʃəkrə] | [yoga] centre d'énergie psychique dans le corps humain qui doivent être purifiés, sublimés. Les 7 principaux sont : <i>mûlâdhâra</i> , <i>svâdhisthâna</i> , <i>manipûra</i> , <i>anâhata</i> , <i>vishuddha</i> , <i>âjnâ</i> et <i>sahasrâra</i> . « Au fur et à mesure que s'ouvrent les <i>chakras</i> , l'adorateur entend différents sons intérieurs et il commence à percevoir le son du gong, des cloches, des flûtes, qui se fondent tous dans le rythme cosmique d'une grande voix de silence infini. » Mâ Ananda Moyî, p. 346 |
| <i>chakshus</i> <i>cakṣus</i> [tʃəkʃus] | œil, vue [<i>sâmkhya</i>] le sens (<i>buddhîndriya</i>) de la vue; la perception (<i>tanmâtra</i>) associée est la forme (<i>rûpa</i>); syn. <i>akshi</i> . (voir <i>jñâna-chakshus</i>) |
| <i>chamatkâra</i> <i>camatkâra</i> | m. étonnement, surprise; ahurissement, stupéfaction miracle. « Mais ce corps-ci n'a pas toujours le <i>kheyâla</i> (la Volonté-conscience divine) pour dire toutes choses. Tout cela appartient au royaume du merveilleux (<i>chamatkâra</i>).» Mâ Ananda Moyî, p. 126 |
| <i>chârvâkâs</i> <i>cârṅvâkâs</i> | pl. disciples de Chârvâka, philosophe sceptique; on les dit athées et ne croyant qu'aux témoignages de leurs sens; ils n'admettent comme moyen de connaissance légitime (<i>pramâna</i>) que la constatation directe par perception (<i>pratyaksha</i>). |
| <i>chetana</i> <i>cetana</i> | m. conscience, intelligence, compréhension. « Lorsqu'on s'attache à l'analyse des objets de la nature, on arrive à un point où toute analyse s'arrête. Ce stade est commun à toute existence. Et c'est Dieu. On l'appelle vie ou <i>chetana</i> . » Mâ Ananda Moyî, Aux sources ..., p. 63. |
| <i>chidvyoman</i> <i>cidvyoman</i> | espace (infini) de la conscience. « ... la Réalisation consiste à atteindre l' <i>âtman</i> (le Soi), lequel est l'espace [infini] de la conscience, le <i>chidvyoman</i> , à la différence de l'expansion du mental, le <i>chittavyoman</i> . » R. Maharshi, no 16 |
| <i>chinmayi</i> <i>cinmayi</i> | imprégné par la Conscience pure, l'Intelligence pure. « ... tout est Conscience pure (<i>chinmayi</i>) et rien que cela : <i>nâma</i> , <i>dhâma</i> – tout ... » Mâ Ananda Moyî, p. 143 |
| <i>chit</i> <i>cit</i> [tʃit] | la lumière de la Conscience pure. « Abandonnez-vous à <i>chit</i> (intelligence pure) pour réaliser <i>sat</i> (existence pure).» Râmakrishna, no 1096 « Dieu est toute connaissance et l'homme ne peut en connaître la vraie nature tant qu'il n'a pas réalisé le Soi. A ce moment, l'homme découvrira que Dieu n'est autre que lui-même, l'Atman unique, le Soi unique, qu'Il est avec forme en tant que monde et sans forme en tant que <i>chit</i> , la Conscience pure.» Mâ Ananda Moyî, p. 245 « Ainsi, le mental, rendu libre de pensées et immergé dans le Cœur, est pure Conscience (<i>chit</i>).» R. Maharshi, no 589 |
| <i>chitta</i> <i>citta</i> | m. mémoire ; mental ; conscience [<i>vedânta</i>] l'essence (<i>tattva</i>) de la Conscience, 4e constituant de l'instrument interne (<i>antah-karana</i>); son siège est le cœur, où il est associé au <i>jivâtman</i> ; peut aussi parfois avoir le sens d'«inconscient» et «subconscient» , pouvant accéder à la conscience. « « <i>Chitta</i> » est le nom du contenu mental ... De lui procèdent trois <i>vrittis</i> ou mouvements : |

manas, buddhi, ahankâra.» Sivananda, no 65

« Le *chitta* (contenu mental) est comme un lac tranquille dont les pensées sont comme de faibles vagues ... » Sivananda, no 151

| | |
|--|---|
| <i>chitta-nâsha</i> <i>cittanâśa</i> | m. cessation de l'activité mentale. (voir <i>manonâsha</i>) |
| <i>chitta-nirodha</i> <i>cittanirodha</i> | contrôle mental. « La dévotion a pour but de favoriser le contrôle mental (<i>chitta-nirodha</i>) et la concentration.» R. Maharshi, no 31. |
| <i>chitta-vritti</i> <i>cittavṛtti</i> | f. état d'esprit, état émotionnel imagination, pensée consciente; cogitation impression, pensée rémanente [<i>yoga</i>] processus cognitif, formation de concepts; il comprend le jugement de validité (<i>pramâna</i>), le discernement d'ambiguïtés (<i>viparyaya</i>), la classification en alternatives (<i>vikalpa</i>), la perte d'attention (<i>nidrâ</i>), et l'appel à la mémoire (<i>smṛiti</i>). |
| <i>chitta-vritti-nirodha</i> <i>cittavṛttinirodha</i> | m. « confinement des mouvements de l'intellect » contrôle des activités mentales, arrêt de la pensée; étape du <i>yoga</i> nécessaire à l'obtention de l' <i>asamprajñâta samâdhi</i> . « Le yoga enseigne le <i>chitta-vritti-nirodha</i> (maîtrise des activités mentales). Mais moi, je recommande l' <i>âtma-vichâra</i> (la recherche du Soi). » R. Maharshi, no 485. |
| <i>chitti</i> <i>citti</i> | f. pensée, intention. |
| <i>dama</i> | m. maison, demeure maîtrise de soi, empire sur soi-même, contrôle de ses passions discipline, fermeté; domination, domptage; punition [<i>vedânta</i>] l'ascèse, comprenant l'abstention, l'une des 6 vertus cardinales (<i>shat-sampad</i>). — ifc. qui dompte, qui maîtrise, qui contrôle gr. <i>δομος</i> ; lat. <i>domus</i> ; ang. to tame; all. zähmen; fr. dompter. |
| <i>dâna</i> <i>dâna</i> | don, présent; générosité, charité bd. la générosité, une des 6 perfections (<i>pâramitâ</i>) du <i>bodhisattva</i> . |
| <i>darpana</i> <i>darpaṇa</i> | m. miroir ; miroir qui cause la vanité. |
| <i>darshana</i> <i>darshan</i> (auj.) <i>darśana</i> | vue, vision visite point de vue fait d'avoir une vision ; fait d'être béni par cette visite d'un Maître spirituel et d'être en sa présence. <i>atma-darshan</i> : vision du Soi « C'est le véritable <i>darshan</i> : obtenir la réponse sans savoir ce qui s'est passé.» Mâ Ananda Moyî, p. 97 |
| <i>deha</i> | m. corps; forme ; ayant l'apparence de. |

deha-vāsanā : attachement au corps.

« Aussi longtemps que vous vous identifiez avec votre corps (*deho*) votre nature vient vous pousser à réclamer : Donne-moi, donne-moi. » Mâ Ananda Moyî, p.141

« Puis, s'élève la question : « Qui suis-je ? » Le Soi seul. C'est cela la contemplation. ... En suivant cette méthode, l'attachement au corps (*deha-vāsanā*) est détruit. L'ego s'évanouit. Seul brille le Soi. » R. Maharshi, no 34

| | |
|---------------------|---|
| <i>dehaiva ātma</i> | « seul le corps est moi-même ». (acte de foi athée) (voir <i>dehātma-buddhi</i> et <i>deho nāham</i>) |
| <i>dehaiva ātma</i> | « ... l' <i>ajñānī</i> pense <i>dehaiva ātma</i> (seul le corps est moi-même) tandis que le <i>jñānī</i> sait que tout procède du Soi (<i>ātmamayam sarvam</i>) ... » R. Maharshi, no 383 |

| | |
|-----------------------|---|
| <i>dehātma-buddhi</i> | l'idée « je suis le corps » (voir <i>dehaiva ātma</i> et <i>deho nāham</i>) |
| <i>dehātma buddhi</i> | « La fausse association avec le corps est appelée <i>dehātma-buddhi</i> (l'idée « Je suis le corps »). Cette idée doit être détruite si l'on veut avoir de bons résultats.» R. Maharshi, no 286 « Le <i>karma</i> est effectif tant qu'il y a la <i>dehātma-buddhi</i> , c'est-à-dire l'idée « Je suis le corps. » R. Maharshi, no 383 |

| | |
|-------------------|---|
| <i>deho nāham</i> | « Je ne suis pas le corps. » (syn.: <i>nāham chintā</i>) (voir <i>dehaiva ātma</i> et <i>dehātma-buddhi</i>) |
| <i>deho nāham</i> | « Ce sont les <i>vāsanā</i> qui en empêchent la continuité ; quand la pratique du <i>manana</i> cesse, ils s'élèvent avec une vigueur accrue. Ils doivent être maîtrisées. Une telle maîtrise consiste à se rappeler <i>deho nāham</i> (Je ne suis pas le corps) et à s'accrocher à l'expérience directe que l'on a obtenue au cours du <i>manana</i> (réflexion).» R. Maharshi, no 57a |

| | |
|-------------|---|
| <i>deva</i> | m. être céleste, dieu, être de lumière pl. <i>devās</i> myth. les dieux; cf. <i>trayastrimsha</i> f. <i>devī</i> déesse; reine n.p. Devî, la Déesse lat. <i>divus</i> ; fr. divin. |
|-------------|---|

| | |
|---------------|--|
| <i>devatā</i> | f. divinité, déité représentation d'une déité, idole |
| <i>devatā</i> | |

| | |
|------------------------------|---|
| « devo bhutva devam yajeta » | « étant devenu le dieu qu'on adore », « faire naître le divin en soi ». |
|------------------------------|---|

| | |
|----------------|---|
| <i>dhāranā</i> | f. [<i>yoga</i>] concentration du mental avec arrêt du souffle, ou fixation de la pensée, 6 ^e étape du <i>rāja-yoga</i> , obtenue par <i>ekāgratā</i> ; cf. <i>ashtānga-yoga</i> . |
| <i>dhāraṇā</i> | |

| | |
|---------------|--|
| <i>dharma</i> | m. loi loi physique, ordre cosmique devoir bien, vertu, justice, mérite le devoir de sa caste, un des buts de l'existence [<i>purusārtha</i>] le Devoir, le Droit et la Justice ; tout ce qui est conforme à la loi la plus haute bd. la Loi, un <i>triratna</i> . « Cheminer sur la route que l'on ne peut abandonner et qui mène à la réalisation de son Soi propre, c'est cela le <i>dharma</i> . » Mâ Ananda Moyî, p. 296 « Tout ce qui contribue à unir et à développer l'amour et la fraternité dans l'univers est <i>dharma</i> . » Sivananda, p. 180 |
|---------------|--|

| | |
|--------------------|---|
| <i>dharma-kāya</i> | bd. le « corps loyal », représentant la Conscience absolue présente en chacun. syn. <i>vajra-kāya</i> . |
| <i>dharmakāya</i> | |

| | |
|---------------|---|
| <i>dhruva</i> | m. ferme, solide, fixe; permanent, perpétuel, immuable, éternel; sûr, certain —n. |
|---------------|---|

certitude — f. *dhruvâ* l'ici, indiqué par la direction (*dik*) du nadir.
dhruvam adv. fermement, solidement; sûrement, certainement; constamment, éternellement.

| | |
|--|--|
| <i>dhyâna</i> <i>dhyāna</i> [ḍʱja:nə] | méditation profonde, contemplation la méditation, 7 ^e étape du <i>râja-yoga</i> ; cf. <i>ashtânga-yoga</i> bd. la méditation, une des 6 perfections (<i>pâramitâ</i>) du <i>bodhisattva</i> . « ... méditer (<i>dhyâna</i>), c'est être absorbé dans la contemplation de Lui; aucune place n'y est laissée au désir. » Mâ Ananda Moyî, p. 254 |
| <i>diksha</i> <i>dikṣa</i> | f. initiation, consécration. <i>sparsa-diksha</i> : initiation par le toucher ; <i>chakshur-diksha</i> : init. par le regard. « En ce qui concerne <i>diksha</i> (l'initiation) : Celui qui vous donne l'initiation vous conduira jusqu'au point où lui-même est arrivé. » Mâ Ananda Moyî, p. 110 |
| <i>dish</i> <i>diś</i> | f. direction, sens, point cardinal; région, quartier du ciel; lieu, endroit; ciel, espace l'Espace, l'une des 9 substances (<i>dravya</i>) du <i>vaîsheshika</i> pl. <i>dishas</i> les cieux; l'horizon, le lointain, l'espace myth. les 6 Dishas ou directions de l'espace, personnifiant les 4 points cardinaux: <i>prâcî</i> l'Est, <i>dakshinâ</i> le Sud, <i>praticî</i> l'Ouest et <i>udîcî</i> le Nord, plus <i>ûrdhvâ</i> le zénith et <i>dhruvâ</i> l'ici. (signifiant aussi ce qui est stable, le pôle). |
| <i>divya-chakshus</i> <i>divyacakṣus</i> | oeil divin ; m. qui a la vision divine. |
| <i>drik</i> <i>ḍṛk</i> [ḍrɪk] | le sujet percevant (opp. <i>drishya</i>) « En recherchant le <i>drik</i> , jusqu'à ce que tout <i>drishya</i> disparaisse, le <i>drik</i> deviendra de plus en plus subtil jusqu'à ce que seul le <i>drik</i> absolu subsiste. » R. Maharshi, no 25 |
| <i>drishti</i> <i>ḍṛṣṭi</i> [ḍriṣṭi] | f. vue, vision; regard, coup d'œil, œil; point de vue vue avec l'œil mental, la Compréhension, l'Intelligence du Cœur, la Connaissance. <i>Ishvara-drishti</i> : vision du Seigneur <i>yoga-drishti</i> : regard yogique (qui permet de Voir, d'intervenir à distance) |
| <i>drishti-srishti-vâda</i> <i>ḍṛṣṭisṛṣṭivâda</i> | l'une des 3 doctrines de l'advaita. (voir <i>ajâta-vâda</i> et <i>srishti-drishti-vâda</i>) « Le <i>drishti-srishti-vâda</i> , ou la doctrine de la création simultanée, est illustrée ainsi : deux amis dorment côte à côte. L'un d'eux rêve qu'ils partent ensemble à Bénarès et reviennent. A son réveil, il raconte à son ami qu'ils sont allés tous deux à Bénarès. Celui-ci le nie. L'affirmation est vraie du point de vue du premier et la négation est vraie du point de vue du second. » R. Maharshi, no 383 |
| <i>drishya</i> <i>ḍṛśya</i> [ḍriçjə] | objet visible l'objet perçu (opp. <i>drik</i>) « L'élimination de <i>drishya</i> signifie l'élimination des identités séparées du sujet et de l'objet. L'objet est irréel. Tout <i>drishya</i> , y compris l'ego, constitue l'objet. Lorsqu'on élimine l'irréel, la Réalité subsiste. » R. Maharshi, no 25 |
| <i>drishya-vilaya</i> | disparition du monde objectif |

| | |
|---|---|
| <i>dr̥śya vilaya</i> | « Elle [<i>drishya-vilaya</i>] est accomplie lorsque le sujet relatif, c'est-à-dire le mental, est éliminé. Le mental est le créateur du sujet et de l'objet et la cause de la conception dualiste. C'est donc lui qui provoque la fausse notion d'un soi limité et de toute la souffrance qui en découle. » R. Maharshi, no 25 |
| <i>duhkha</i> <i>duḥkha</i> | m. souffrance, douleur, malheur, peine (opp. <i>sukha</i>) [<i>vaisheshika</i>] la propriété (<i>guna</i>) de la peine. <i>sarvam duhkham</i> bd. 1 ^e noble Vérité (<i>ârya-satya</i>) tout est souffrance. |
| <i>dvaita</i> | dualisme, dualité; doctrine de Madhva (n. vers 1200) « Dualité (<i>dvaita</i>) et non-dualité (<i>advaita</i>) sont toutes deux éternelles. Il ne s'agit que d'un angle de vision différent. » Mâ Ananda Moyî, p. 118 « L'identification avec le corps est le <i>dvaita</i> . La non-identification est l' <i>advaita</i> . » R. Maharshi, no 35 |
| <i>dvaitadvaita</i> | doctrine selon laquelle la Réalité ultime est à la fois duelle et non duelle selon le point de vue d'où on la contemple. « Et Lui qui se manifeste Lui-même sous la forme de glace, il ne peut donc être question de Le considérer comme éternel et non éternel. C'est pourquoi l'on peut parler de <i>dvaitadvaita</i> , c'est-à-dire que dualisme et non-dualisme sont tous deux des faits d'expérience – de même que vous pouvez être tout à la fois un père et un fils. » Mâ Ananda Moyî, p. 155-156 |
| <i>dvandva-moha</i> <i>dvandvamoha</i> | m. illusion des dualités. |
| <i>eka</i> | m.f. un, l'un, unique; seul, solitaire, seulement. « Pour un homme fortement attaché à <i>eka</i> (l'Un), où sont les <i>dharma</i> ? Cela signifie : « Soyez immergé dans le Soi. » » R. Maharshi, no 58 |
| <i>ekâgra</i> <i>ekâgra</i> | m. concentré; qui a l'attention soutenue sur une seule chose, qui a un but unique attention yoguïque; myth. c'est la raison de la suprématie d'Arjuna comme archer. |
| <i>ekâgratâ</i> <i>ekâgratâ</i> | f. concentration sur un seul point, nécessaire à la fixation de la pensée (<i>dhâranâ</i>) ; poursuite d'un seul but [<i>yoga</i>], [bd.] concentration du mental nécessaire à la contemplation du vide (<i>shûnya</i>). |
| <i>ekam eva advaitam</i> | « Je suis l'Un sans second » (Sivananda, no 298) |
| <i>ekânta</i> <i>ekânta</i> | m. exclusif, absolu « qui n'a qu'un but » — m. endroit solitaire; but unique; nécessité, exclusivité dévotion à un seul objet, monothéisme. <i>ekântavâs</i> : ermitage |
| <i>ekâyana</i> <i>ekâyana</i> | chemin étroit seule conduite à tenir politique concentration sur un but unique voie unique. |
| Gaudapâda | n.p. Gaudapâda (1 ^{er} siècle), commentateur de plusieurs leçons (<i>upanishad</i>), proche du bouddhisme; c'est un précurseur de l' <i>advaita</i> de Shankara. |

Gauḍapāda

| | |
|---|---|
| <i>gourou</i> | m. maître, guide spirituel ; Dieu incarné. |
| <i>guru</i> | « Le <i>gourou</i> est le médiateur qui amène l'homme à Dieu.» Râmakrishna, no 1016 « Le mental cosmique, se manifestant en de rares individus, est capable d'effectuer chez autrui la jonction entre le mental individuel (faible) et le mental universel (fort) des profondeurs de l'homme. Un tel être rare est dénommé <i>gourou</i> ou Dieu manifesté.» R. Maharshi, no 188 « Le meilleur maître au monde est celui qui nous enseigne à trouver Dieu, le grand <i>Gourou</i> de l'univers. » Mâ Ananda Moyî, Aux sources ..., p. 68. |
| <i>granthi</i> | nœud (voir <i>hridaya-granthi</i>) « Mais lorsque le mental est tourné vers l'intérieur, non seulement la santé ne peut pas en être affectée, mais encore, si l'on fixe sa pensée sur Dieu, tous les noeuds (<i>granthi</i>) dont est composé l'ego sont démêlés, et ainsi ce qui doit être réalisé sera réalisé. » Mâ Ananda Moyî, p. 258 |
| <i>guna</i> <i>guṇa</i> | m. qualité, propriété, attribut [<i>sâmkhya</i>] qualité caractérisant l'une des trois essences sous-jacentes à toutes les manifestations de la nature: <i>sattva</i> (pureté, vérité), <i>rajas</i> (force, désir), <i>tamas</i> (ignorance, inertie). « Qu'est-ce donc qui existe ici ? ... Lui-même en tant que qualité (<i>guna</i>), et pour cette raison on le nomme <i>saguna</i> (avec qualité).» Mâ Ananda Moyî, p. 105 |
| <i>guru</i> | voir <i>gourou</i> |
| <i>gurudeva</i> | m. Maître vénéré comme dieu vivant. |
| <i>hetu</i> | m. cause [<i>nyâya</i>] cause logique, raison du syllogisme (<i>pañcha-vayava</i>). « Les <i>vāsanā</i> sont de deux sortes : <i>bandha-hetu</i> (causant la servitude) et <i>bhoga-hetu</i> (causant la joie). » R. Maharshi, no 515 |
| Hiranyagarbha Hiraṇyagarbha | n.p. « embryon d'or », épithète de Brahmâ qui engendre l'Univers la Conscience universelle; totalité des mentaux, mental cosmique aspect subtil universel en état de rêve. (R. Maharshi, no 617) « Le mental cosmique est <i>Hiranyagarbha</i> ou Brahman. C'est la somme des mentaux, le fil qui les relie tous. ... est aussi <i>prâna</i> cosmique. » Sivananda, p. 86 |
| <i>hridaya</i> <i>hṛdaya</i> [hṛidəjə] | cœur intelligence non égotique le Cœur, centre spirituel dans le corps. « Le Cœur n'est pas physique ; il est spirituel. <i>Hridaya</i> (<i>hrit</i> + <i>ayam</i>) veut dire : « Ceci est le centre. » C'est de là que jaillissent les pensées, c'est par cela qu'elles subsistent et c'est là qu'elles se résorbent. Les pensées sont le contenu du mental et elles façonnent l'Univers. Le Cœur est le centre de tout. » R. Maharshi, no 97 « Le cœur qui cesse de battre et le cœur réel (<i>hridaya</i>) ne sont pas identiques ... » Mâ Ananda Moyî, p. 343 |
| <i>hridaya-granthi</i> <i>hṛdaya granthi</i> | le nœud du Cœur. (voir <i>granthi</i>) « La Félicité illimitée. C'est la réalisation du Soi; et ainsi, le <i>hridaya-granthi</i> (le nœud du Cœur) est tranché totalement. Les illusions de l'ignorance et les tendances néfastes et sempiternelles du mental qui constituent ce nœud sont détruites. Tous les doutes sont dissipés et la servitude du <i>karma</i> prend fin. » R. Maharshi, no 349 |

| | |
|--|---|
| <i>idam</i> | ici (opp. <i>asau</i>); cela; maintenant. <i>idam sarvam</i> adv. ici-bas; dans le monde. <i>tad idam</i> cela même. |
| <i>indrapurī</i> <i>indrapurī</i> | [<i>vedānta</i>] siège de l'Âme [<i>âtman</i>] dans le Cœur; voir <i>ânandamaya-kosha</i> . |
| <i>indriya</i> | véd. force physique, puissance sens, faculté sensitive corr. à un organe des sens; cf. <i>buddhīndriya</i> faculté d'action corr. à un organe physique; syn. <i>karmendriya</i> [<i>sâmkhya</i>] l'une des 10 perceptions [<i>tattva</i>] comprenant les 5 sens [<i>buddhīndriya</i>] et les 5 facultés d'action [<i>karmendriya</i>]; [<i>yoga</i>] énergie causale. « Le mental et les <i>indriyas</i> ne sont qu'une seule chose, ces derniers étant le prolongement du premier... Si vous pouvez maîtriser le mental vous dominez les <i>indriyas</i> . » (Sivananda, p. 115, n 145) |
| <i>īshitva</i> <i>īśitva</i> | supériorité, suprématie [<i>yoga</i>] la suprématie divine, un <i>ashtasiddhi</i> ; ce pouvoir permet de créer et de ressusciter. |
| <i>ishta-devatā</i> <i>iṣṭadevatā</i> | f. divinité d'élection, la forme de la Divinité qui a été choisie comme objet d'adoration. « Plus vous penserez à votre Bien-aimé (<i>Ishta</i>), plus votre foi croitra. » Mâ Ananda Moyī, p. 289 |
| Īshvara Īśvara [i:ʃvərə] | l'Être suprême sous l'aspect du Dieu personnel ; Dieu [<i>yoga</i>] divinité d'élection, Dieu intérieur aspect causal universel en sommeil profond. <i>Īshvara-ârâdhanâ</i> : adoration de Dieu <i>Īshvara-shakti</i> : aspect actif de la Réalité <i>Īshvara-prasâda</i> : grâce divine <i>Īshvara-drishti</i> : se voir en tant que Dieu « L'Être immanent est appelé Īshvara. » R. Maharshi, no 589 |
| <i>iti iti</i> | [<i>vedānta</i>] ceci aussi, cela aussi (cette formule évoque l'omniprésence du <i>brahman</i> dans toute chose), voie positive par rapport à la voie négative <i>neti, neti</i> . (voir <i>neti neti</i>) |
| <i>jada</i> <i>jaḍa</i> [dʒəḍə] | m. engourdi, insensible; ahuri; stupide, sot, imbécile non conscient, non sensible. « L'état présent est dû au mélange de <i>chit</i> (conscience) avec <i>jada</i> (non-conscience). » R. Maharshi, no 136 « La matière ne se connaît pas elle-même et ne connaît pas les autres. Elle est donc <i>jada</i> , c'est-à-dire insensible. » Sivananda, no 41 |
| <i>jagat</i> | m. « ce qui marche continuellement »; mobile, mouvant, qui se meut, le vivant (incarné); le règne animal; opp. <i>tasthivat</i> le monde, l'univers qui est dans un état constant de changement. |

« L'univers (*jagat*) est irréel (*mithyā*) lorsqu'on le considère du point de vue de l'Absolu.»
Râmakrishna, no 1084

« Le monde (*jagat*) appartient au Seigneur; il est né de Sa volonté, de Son imagination. Dieu joue avec Lui-même. Il S'égaré Lui-même pour le plaisir de Se retrouver. La création n'a ni commencement ni fin.» Mâ Ananda Moyî, p. 161

jâgrat m. état de veille ; l'un des 5 états différenciés chez l'individu. Les autres sont
svapna, sushupti, turya, turyâtîta.

jāgrat « ... dans l'état de veille (*jāgrat*), le corps grossier perçoit les noms et les formes eux aussi grossiers ... » R. Maharshi, no 2

jananântara existence antérieure.

jananāntara

janman naissance, origine; *punarjanman* n. renaissance, nouvelle naissance.

« De telles pensées entraînent un *janman* (naissance) qui leur permettra de s'accomplir.» R. Maharshi, no 542

japa récitation à voix basse de paroles sacrées en concentrant la pensée sur le sens spirituel profond des termes employés.

« *Japa* signifie la répétition silencieuse des Noms du Seigneur, quand on est assis dans un endroit solitaire.» Râmakrishna, no 514

« Quand le *japa* devient naturel, il est appelé Réalisation.» R. Maharshi, no 401

« Le *japa* ou répétition constante de son *mantra* produit des vibrations de pureté sans lesquelles aucun progrès spirituel n'est réalisable.» Sivananda, no 485

jâtismara m. souvenir d'existence(s) antérieure(s).

jâtismara

jîva vivant, vif ; vie, individu, conscience individuelle | le *jîva* peut être conçu soit
jîva comme un aspect éternel de l'Absolu (*brahman*), soit comme une manifestation artificielle de l'Absolu sous l'influence de Mâyâ ou de l'ignorance (*avidya*). Il cesse d'exister lorsque cette influence cesse par suite de l'accès à la Connaissance (*jñāna*).

« Le Jiva est le Moi uni aux sens.» (Sivananda, p. 67, no 47)

« La croyance que Dieu n'existe pas en vous enchaîne le *jîva* ...» Mâ Ananda Moyî, p. 182

jîvan-mukti f. « libéré vivant » état de libération, but ultime du yoga.

jīvanmukti « ... l'état du *jīvanmukta* est comparé au reflet d'un miroir sans tache dans un autre miroir semblable. Que peut-on trouver dans un tel reflet ? Le pur *ākashā* (éther). » R. Maharshi, no 513

[*ḍ̣̌i:v̄anmukti*]

jîvâtman m. l'âme individuelle; l'individu incarné.

jîvâtma

« Le *jîvâtman* peut se comparer à de l'eau impure. La contemplation de Dieu le purifie et finalement il se révèle être le *Paramâtman* Lui-même.» Mâ Ananda Moyî, p. 166

jīvātman

| | |
|-----------------------|--|
| <i>jñāna</i> | « connaissance »; la véritable Connaissance immédiate (par Intuition divine) qui n'a pas recouru au traitement mental. |
| <i>jñāna</i> | <i>jñāna-dīkṣe</i> f la connaissance qui vient de l'initiation. |
| [ʃɲa:nə] | « Plus un homme est attaché au monde et moins il a de chances d'atteindre <i>jñāna</i> ; » Rāmākriṣṇa, no 629 |
| <i>jñāna-bhūmikā</i> | f. niveau de connaissance; cf. <i>sapta-jñāna-bhūmikā</i> . |
| <i>jñānabhūmikā</i> | « Ceux qui ont atteint les quatre derniers <i>bhūmikā</i> sont dénommés respectivement : <i>brahmavid</i> , <i>brahmavidvara</i> , <i>brahmavidvarya</i> et <i>brahmavidvarishtha</i> . » R. Maharshi, no 256 (<i>vara</i> bon, <i>varya</i> meilleur, <i>varishtha</i> excellent) |
| <i>jñāna-chakshus</i> | « l'oeil de la Connaissance » où voyant, vu, vision font un. |
| <i>jñāna cakṣus</i> | « Le terme <i>jñāna-chakshus</i> [l'œil de la connaissance] ne veut pas dire qu'il est un organe de perception comme les autres organes des sens. La télépathie, etc. ne sont pas des fonctions du <i>jñāna-chakshus</i> . Aussi longtemps qu'il y a un sujet et un objet, il ne s'agit que d'une connaissance relative. Le <i>jñāna</i> se situe au-delà de la connaissance relative. Il est absolu.» R. Maharshi, no 500 |
| <i>jñāna-drishti</i> | compréhension subtile. R. Maharshi, no 364 |
| <i>jñāna drṣṭi</i> | |
| <i>jñāna-lakshana</i> | signes de sagesse. R. Maharshi, no 610 |
| <i>jñāna lakṣaṇa</i> | |
| <i>jñāna-mārga</i> | m. voie de la connaissance. |
| <i>jñānamārga</i> | |
| <i> jyotis</i> | lumière, clarté, lueur ; éclair étoile, corps céleste, clair de lune le Saint Esprit, ou lumière spirituelle divine exprimant Dieu en tant que synthèse d'Harmonie, Sagesse et Lumière; <i>jyotis</i> abolit la distance entre la connaissance et l'action et apporte non seulement <i>sukha</i> ou le bonheur mental mais aussi <i>ānanda</i> ou la joie et la félicité divines. |
| [d͡ʒjo:tis] | <i>jyoti-darshana</i> : vision de lumière <i>ātma-jyotis</i> : conscience de l'ego |
| <i>kaivalya-mukti</i> | f. libération éternelle (des renaissances); but ultime du <i>rāja-yoga</i> . |
| <i>kaivalyamukti</i> | |
| <i>kāla</i> | m. temps le Temps, l'une des 9 substances (<i>dravya</i>) du <i>vaīsheshika</i> la destinée, la mort myth. n.p. Kāla, épithète de Yama, dieu de la mort, sous son aspect du Temps lat. <i>kalandae</i> ; fr. calendrier. |
| <i>kāla</i> | |
| <i>kalpa</i> | m. myth. période cosmologique d'un jour de Brahmā, durée d'une création de l'univers, valant 1000 grandes ères (<i>mahā-yuga</i>) (environ 4,32 milliards d'années); chaque <i>kalpa</i> se compose de 14 ères de Manu (<i>manvantara</i>); cf. <i>mahā-kalpa</i> le rituel, un des 6 membres du Veda (<i>vedānga</i>) lat. <i>corpus</i> . |

| | |
|--|---|
| <i>kâma</i> <i>kâma</i> | m. souhait, désir; amour soc. le plaisir, un des buts de l'existence (<i>purushârtha</i>) myth. n.p. Kâma «Désir», jeune dieu de l'amour en tant que désir; son arme est un arc de canne à sucre dont la corde est faite d'abeilles, et il possède 5 flèches de fleurs (<i>puspabâna</i>) avec lesquelles il excite le désir amoureux: le trouble amoureux (<i>ketaka</i>), la brûlure d'amour (<i>dahana</i> ou <i>samdîpana</i>), le désir sexuel (<i>bilva</i>), le plaisir du sexe (<i>mohana</i>), et la jouissance sexuelle (<i>harsana</i>); véd. il est identifié à la forme d'Agni du feu dévorant de la passion; il est le fils de Dharma et de Shraddhâ; son corps fut consumé par la colère de Shiva dont il avait troublé l'ascèse; (ensuite, à la demande de Vishnou, Shiva lui a redonné une forme, mais universelle, ce qui évoque le travail de transmutation qu'opère le yogui.) |
| <i>kârana</i> <i>kâraṇa</i> | raison, cause, origine; principe signe, marque moyen; instrument père (cause de la conception); dieu (cause de la création) cause nécessaire. <i>mahākârana</i> grande Cause, Cause première. |
| <i>kârana-sharîra</i> <i>kâraṇasârîra</i> | [<i>vedânta</i>] corps causal ou originel de l'âme, formé d' <i>ânandamaya-kosha</i> (l'enveloppe spirituelle ou béatifique). « Le corps par lequel on peut réaliser la vision de Dieu et jouir de l'union avec Lui est le corps causal ou corps d'extase, le <i>kârana sharîra</i> . » Râmakrishna, no 1342 |
| <i>karma</i> <i>karman</i> | m. l'action, le résultat de l'action ainsi que la loi de causalité qui fait que toute action porte inévitablement ses fruits. Le <i>karma</i> provient de ce que le moi individuel, dans son ignorance, fonctionne comme agent actif. Lorsqu'on réalise le véritable Moi (le Soi, Dieu), le <i>karma</i> cesse. accumulation de mérites et de fautes au cours des existences passées; rétribution de conduite passée; destinée. (<i>vaîsheshika</i>) la catégorie (<i>padârtha</i>) des activités; la tradition en donne 5: <i>utksepâna</i> l'élévation, <i>avaksepâna</i> l'abaissement, <i>âkuñchana</i> la contraction, <i>prasârana</i> l'expansion et <i>gamana</i> le déplacement. « Le <i>karma</i> recouvre trois aspects : le <i>prârabdha</i> , l' <i>âgâmi</i> et le <i>sanchita</i> . Pour qu'il y ait <i>karma</i> , il faut qu'il y ait le <i>kartrtva</i> (le fait d'être un agent) et le <i>kartâ</i> (l'agent). » R. Maharshi, no 383 « Dieu demande sans cesse à l'âme humaine de venir à Lui, mais l'homme, empêtré dans les filets de son <i>karma</i> , n'entend pas le grand appel. » Mâ Ananda Moyî, Aux sources ..., p. 103 |
| <i>karma-phala</i> <i>karmaphala</i> | conséquences de l'action; on distingue les conséquences immédiates (<i>prârabdha</i>), potentielles (<i>samchita</i>), et futures (<i>âgâmika</i>). |
| <i>karma-traya</i> <i>karmatraya</i> | les trois karmas : <i>sanchita</i> , <i>âgâmin</i> , <i>prârabdha</i> . |
| <i>kartri</i> <i>karṭṛ</i> [<i>kərṭrɪ</i>] | m. qui fait, qui agit, actif; créateur, auteur f. <i>kartrâ</i> créatrice. <i>kartâsmi</i> je dois faire, je vais faire. <i>kartâ</i> il va faire. |
| <i>kartritva</i> | l'auteur de ses actes « L' <i>âjñânî</i> a toutes sortes de <i>vâsanâ</i> (tendances), notamment celles de penser qu'il est l'auteur de |

ses actes (*kartritva*) et qu'il est celui qui jouit de leurs fruits (*bhoktritva*), tandis que le *jñānī* a cessé de penser qu'il est l'auteur (*kartā*) » R. Maharshi, no 513

| | |
|---|---|
| <i>karunā</i> <i>karuṇā</i> | f. compassion, miséricorde ; la compassion, une des quatre qualités morales [<i>brahma-vihāra</i>]. |
| <i>kārya</i> <i>kārya</i> | m. devant être fait, devant ou pouvant être accompli; juste, convenable produit, créé; opp. <i>nitya</i> — n. affaire, occupation, ouvrage; travail; intérêt; tâche, devoir, responsabilité; le bien effet, résultat; motif, but, dessein, objet ang. care. |
| <i>kāyastha</i> <i>kāyastha</i> | « qui réside dans le corps » ; le Seigneur « qui réside aussi dans le corps ». |
| <i>kevala</i> | m. seul, isolé; pur, absolu, entier état dans lequel les activités du corps et du mental sont momentanément arrêtées. « Dans le <i>kevala</i> , le mental reste immergé dans la lumière du Soi ... » R. Maharshi, p. 257 |
| <i>khecarī-siddhi</i> <i>khecarīsiddhi</i> | [<i>yoga</i>] pouvoir magique de se déplacer dans l'espace (lévitation intérieure); état d'hibernation yogique, permettant de vivre en isolation de longue durée. |
| <i>kīrtana</i> <i>kīrtan</i> (auj.) <i>kīrtana</i> | mention, récit; éloge, louange litanie de louanges à une divinité; chant dévotionnel. « Pour la grande masse des gens, ces réunions de <i>kīrtana</i> avec des parents et des amis ont une grande utilité. Elles conduisent à des modes de penser plus nobles et plus affinis. » Mâ Ananda Moyī, Aux sources ..., p. 72 |
| <i>ko 'ham</i> | « Qui suis-je ? » R. Maharshi, no 54 |
| <i>kosha</i> <i>kośa</i> | m. [<i>vedānta</i>] enveloppe (couche) de l'âme (on en compte cinq) : <i>annamaya-kosha</i> l'enveloppe matérielle (qui se nourrit) et <i>prānamaya-kosha</i> l'enveloppe des souffles vitaux ou des sens constituent le corps grossier (<i>sthūla-sharīra</i>); <i>manomaya-kosha</i> l'enveloppe du mental et <i>vijnāmaya-kosha</i> l'enveloppe intellectuelle constituent le corps subtil (<i>sūkshma-sharīra</i>); <i>ānandamaya-kosha</i> l'enveloppe de félicité constitue le corps causal ou originel (<i>kārana-sharīra</i>). fr. couche. « En bref, le 'Je' (Soi) se situe au-delà de ces cinq enveloppes (<i>kosha</i>). » R. Maharshi, no 24 |
| <i>krama-mukti</i> | libération par degrés (R. Maharshi) opp. <i>sādhyā-mukti</i> . L'âme ne se réincarnera pas mais continuera son chemin dans les plans subtils et obtiendra la Libération complète au moment de la dissolution (<i>pralaya</i>), à la fin du cycle. |
| <i>kripā</i> <i>kṛpā</i> | f. compassion, tendresse, pitié. « La grâce divine (<i>kripā</i>) implique une descente en l'homme de quelque chose, sans cause intelligible, qui arrive au moment voulu par Sa grâce. » Mâ Ananda Moyī, p. 286 |
| <i>kriyā-yoga</i> | pratique du <i>yoga</i> intégrée à la vie active, doctrine enseignée par Yogānanda, et auparavant par Lahari Mahashay à Bénarès dans la seconde moitié du XIXe |

| | |
|--|---|
| <i>kriyāyoga</i> | siècle. |
| <i>kshetrajña</i> <i>kṣetrajña</i> | m. « qui connaît son domaine » habile, expert, adroit — m. âme, conscience conscience spirituelle animant le corps et l'esprit. |
| <i>kulâchâra</i> <i>kulâcâra</i> | m. [tantrisme] la « voie de la famille », doctrine développée dans le Kulârnavatāntra, enseignant le monisme par la transgression des contraires; cf. makârapañchaka. |
| <i>kundalinî</i> <i>kuṇḍalinî</i> | f. [yoga] « la Lovée », épithète de la Shakti sous la forme du serpent kundalinî qui repose lové au bas de la moelle épinière. Le kundalinî-yoga vise à l'éveiller. (voir chakra) . « Un éveil spirituel ne peut avoir lieu que si la kundalinî est tirée de son sommeil. » Râmakrisna, no 1345 « Les pratiques qui visent à éveiller la kundalinî ne doivent être entreprises qu'à seule fin de trouver Dieu. » Mâ Ananda Moyî, p. 344 |
| <i>kâtastha</i> <i>kūṭastha</i> | m. qui est au sommet; à la tête de inaltérable, inamovible; uniforme, constant; absolu, suprême immuable — n. l'âme unique, le Soi. |
| <i>lakshya</i> <i>lakṣya</i> | but, objectif, cible, visée. <i>ekalakshya</i> : viser un seul but (Mâ) « Il faut viser un seul but; <i>ekalakshya</i> signifie diriger la flèche vers le but, n'avoir à l'esprit que le but et le but seul. » Mâ Ananda Moyî, p. 186 |
| <i>laya</i> | m. dissolution, absorption dans, disparition ; fin du monde fusion temporaire du mental dans l'Infini. « Le but du yogi doit être de détruire le mental et non pas de plonger en état de <i>laya</i> . » R. Maharshi, no 76 |
| <i>lîlâ</i> <i>lîlâ</i> | f. « jeu »; le Jeu divin du déploiement des formes, créant l'illusion (<i>mâyâ</i>) du monde des apparences. « Seule existe la <i>lîlâ</i> de Dieu. Qui d'autre pourrait avoir une <i>lîlâ</i> . » Mâ Ananda Moyî, p. 147 |
| <i>linga-sharîra</i> <i>lîṅgâsarîra</i> | le corps subtil : il comprend <i>buddhi</i> , <i>chitta</i> , <i>ahamkâra</i> . |
| <i>madâmada</i> <i>madâmada</i> | m. passionné et impassible à la fois (qualifie la nature duale du divin <i>âtman</i>) |
| <i>mahâbhâva</i> <i>mahâbhâva</i> | faîte suprême de l'amour (Amour). « Au faite suprême de l'amour (<i>mahâbhâva</i>) exubérance, émotions excessives et tout ce qui s'en rapproche ne peuvent tout simplement pas se produire. Aucune comparaison n'est possible entre excitation émotive et amour suprême; ils sont totalement défférents l'un de l'autre. » Mâ Ananda Moyî, p. 259-260 |

| | |
|---|--|
| Mahākāla | myth. n.p. Mahākāla «Grand destructeur», épithète de Shiva sous sa forme terrible; on le représente noir et effrayant l'aspect personnel du Dieu absolu. |
| Mahākāla | |
| <i>mahā-kalpa</i> <i>mahākalpa</i> | m. grand cycle de temps de l'existence de Brahmā, pendant 100 ans brâhmiques, c.-à-d. 311 000 milliards d'années; il se termine par une grande extinction (<i>mahā-pralaya</i>); puis Vishnou-Nârâyana dort sur le dragon Vestige, (Shesha), symbolisant le résidu de l'Univers brûlé par le feu cosmique, jusqu'au cycle suivant de naissance de Brahmā. |
| <i>mahāmoha</i> Mahāmoha <i>mahāmoha</i> | m. la grande Illusion divine (qui nous fait oublier notre identité propre) myth. n.p. Mahāmoha «de Malin», symbolisant le pouvoir divin d'illusion, fils de Manas et de Pravritti. |
| <i>mahā-pralaya</i> <i>mahāpralaya</i> | m. dissolution de l'univers dans la <i>prakriti</i> originelle à l'extinction de Brahmā (à la fin d'un <i>mahā-kalpa</i> , tous les 100 ans brahmiques, c.-à-d. 311 000 milliards d'années). |
| Maharshi, Rāmana MaharShi, rAmana Maharṣi, Rāmana | n.p. Rāmana <i>Maharshi</i> , né Venkata Rāmana Aiyer près de Maduraï (1879–1950); il fonda un <i>āshrama</i> au pied de la montagne d'Arunâchala, à Tiruvanamalai, au Tamil Nadu. |
| <i>mahat</i> | m. [<i>sâmkhya</i>] l'essence (<i>tattva</i>) de <i>buddhi</i> l'Intellect, ou pouvoir de discrimination, aussi appelé <i>mahâtattva</i> ; c'est le premier stade d'évolution de <i>prakriti</i> , où apparaît la distinction de la qualité (<i>guna</i>) lumière projetée de la conscience absolue; Conscience cosmique. |
| <i>mahâtman</i> <i>mahâtman</i> | m. magnanime, noble, sage — m. Esprit suprême; être ayant atteint la réalisation divine mod. n.p. Mahâtmâ « Grande Âme », épithète de Gandhi. |
| <i>mahat-tattva</i> <i>mahâtattva</i> <i>mahâtattva</i> | part cosmique de l'intellect. (R. Maharshi, p. 809) « Un miroir, comme nous le savons, est un objet qui reflète la lumière. Qu'est-ce qui correspond au miroir dans l'individu ? La lumière du Soi, lumineux par lui-même, se réfléchit sur le <i>mahat-tattva</i> . Cette lumière réfléchie est le mental-éther ou mental pur. Celui-ci éclaire les <i>vâsanâ</i> (tendances latentes) de l'individu et voilà que s'élève le sens du 'je' et du 'ceci'. » R. Maharshi, no 569. |

| | |
|--|---|
| <i>mahāvākya</i> <i>mahāvākya</i> | « grande œuvre » [<i>vedānta</i>] parole profonde prononcée par le gourou pour exprimer l'unité du moi individuel avec le Soi (Moi suprême), telle que <i>tat tvam asi</i> ou <i>neti neti</i> . « C'est exactement ce que nous transmet le <i>mahāvākya</i> : « <i>tat tvam asi</i> » (Tu es Cela.) Trouvez votre Soi ; et alors vous connaîtrez <i>Cela</i> . » R. Maharshi, no 321 |
| <i>mahā-yuga</i> <i>mahāyuga</i> | ensemble des 4 âges du monde (<i>yuga</i>), valant environ 4,32 millions d'années; il y en a 1000 dans un <i>kalpa</i> . |
| <i>maitrī</i> <i>maitrī</i> | f. amitié; bienveillance la fraternité, une des quatre qualités morales (<i>brahma-vihāra</i>). |
| <i>manana</i> | m. processus d'investigation subtile ou réflexion profonde sur l'enseignement donné par le maître. « Le <i>manana</i> donne la certitude que la Connaissance est le Soi. » R. Maharshi, no 249 |
| <i>manas</i> | « mental » [<i>sāmkhya</i>] l'essence (<i>tattva</i>) du Mental, un des constituants de l'instrument interne (<i>antahkarina</i>); (<i>vedānta</i>) son siège est le <i>brahmarandhra</i> , dans le cerveau. (voir <i>mrita-manas</i>) « Le mental...; qu'est-ce que c'est ? C'est un mélange de <i>chit</i> (conscience) et de <i>sankalpa</i> (pensées) » R. Maharshi, no 589 « Pour commencer, vous devez utiliser votre mental (<i>man</i>) afin de pouvoir le dépasser (<i>aman</i>) et de réaliser le Soi (Atman) pour parvenir à l'illumination. » Mâ Ananda Moyī, p. 189 |
| <i>manipūra</i> <i>maṇipūra</i> | m. « abondance de bijoux », 3 ^e <i>chakra</i> du <i>yoga tantr.</i> , situé au niveau du plexus solaire; il est représenté par un lotus bleu à 10 pétales; au centre, un triangle rouge y symbolise l'élément feu, et porte le <i>bija-mantra</i> 'ram'; ce <i>chakra</i> contrôle le sens de la vue; il est le centre psychique de la Force Vitale. |
| <i>manolaya</i> | dissolution du mental (voir <i>mrita-manas</i>) « Une autre méthode pour obtenir la dissolution du mental (<i>manolaya</i>) consiste à se tenir en la compagnie des grands – ceux qui ont atteint le yoga (<i>yogārūḍha</i>). » R. Maharshi, no 34 |
| <i>manomaya-kosha</i> <i>manomayakośa</i> | m. [<i>vedānta</i>] l'enveloppe (couche) mentale qui constitue avec <i>vijñānamaya-kosha</i> le corps subtil (<i>sūkshma-sharīra</i>). |
| <i>manonāsha</i> <i>manonāśa</i> | dissolution, désidentification complète du mental (R. Maharshi, no 439) (voir <i>chitta-nāsha</i>) |
| <i>mantra</i> | « instrument de la pensée » <i>mantra</i> ou formule sacrée ésotérique; sons d'une grande puissance dont la récitation précise est prescrite par le maître spirituel (<i>gourou</i>). D'après l'étymologie traditionnelle, ce qui permet de traverser (<i>tra</i>) le mental (<i>man</i>) pour aller au-delà. |
| <i>manvantara</i> | myth. période de Manu ou ère cosmologique entre deux déluges, comprenant 12 000 années divines, ou 71 grandes ères (<i>mahā-yuga</i>) (307 millions d'années); le 7 ^e |

du *kalpa* courant est en cours, il y en a 14 dans un *kalpa*.

| | |
|---|--|
| <i>manu</i> / <i>manus</i> | m. homme, humain (doué du mental). « Le mot <i>manush</i> (homme) dérive de <i>man-</i> (mental) et <i>-hush</i> (conscience), ce qui témoigne de l'éveil et de la vigilance du mental. Ceci démontre que l'homme est naturellement appelé à rechercher la connaissance du Soi. » Mâ Ananda Moyî, p. 59. |
| <i>mâra</i> / Mâra | m. mort, destruction; passion bd. n.p. Mâra, la Mort; il est l'esprit du mal, et le tentateur du Bouddha fr. mort. |
| <i>marut</i> | m. vent souffle divin. |
| <i>mâtrî</i> <i>mātri</i> | f. mère formule d'adresse respectueuse pour une femme d'un certain âge ou rang n.p. Mâtâ la Mère divine, la Déesse en Mère universelle; cf. Shakti, Durgâ. |
| <i>mauna</i> | silence (mental); état de <i>muni</i> ; vœu de silence. <i>mauna-vrata</i> : n. vœu de silence. <i>mauna-dīkshā</i> : initiation par le Silence. |
| [m̄ūnə] | « Garder le silence (<i>mauna</i>) signifie que le mental a fait demi-tour, en d'autres termes qu'il s'est tourné vers Dieu. » Mâ Ananda Moyî, p. 258 « C'est (le silence) la forme la plus haute d'initiation. Elle inclut toutes les autres formes qui, elles, exigent la relation sujet-objet. S'il n'y avait pas les deux comment l'un pourrait-il regarder l'autre ou le toucher ? La <i>mauna-dīkshā</i> est la plus parfaite ; elle comprend le regard, le toucher et l'enseignement. Elle purifie l'individu complètement et l'établit dans la Réalité. » R. Maharshi, no 519 |
| <i>mâyâ</i> / Mâyâ <i>māyā</i> | Illusion ; le pouvoir inhérent au <i>brahman</i> par lequel celui-ci manifeste le monde des apparences; l'illusion divine Myth. n.p. Mâyâ, l'illusion divine personnifiée; cf. Mahâmâyâ bd. n.p. la reine Mâyâ, mère du Bouddha. <i>mâyâ idam sarvam [vedānta]</i> tout ici-bas n'est qu'illusion. « Le mental est une manifestation de Mâyâ » (Sivananda, p. 87) « Là où est Dieu est aussi Mâyâ. Or, quand n'était-il pas ? Par conséquent Mâyâ non plus n'a pas de commencement. Quelle en est la fin ? » Mâ Ananda Moyî, p. 305 « Le mental est <i>māyā</i> . La Réalité est au-delà du mental. Tant que le mental reste actif, il y a dualité, <i>māyā</i> , etc. » R. Maharshi, no 433 |
| <i>mâyâ-vāda</i> <i>māyāvāda</i> | m. doctrine affirmant que le monde est illusion ; s'applique au <i>vedānta</i> et au bouddhisme. « Les tantristes et d'autres de même tendance condamnent la philosophie de Shrī Shankara, le <i>māyā-vāda</i> , sans bien la comprendre. » R. Maharshi, no 315 |
| <i>mâyika</i> <i>māyika</i> | m. f. illusoire, trompeur. |
| <i>mishra-sattva</i> <i>miśra sattva</i> | l'être mélangé. (voir <i>ashuddha-sattva</i> et <i>shuddha-sattva</i>) « ... l'être mélangé est celui où l'essence pure (<i>sattva</i>) s'affirme d'une façon irrégulière ... » R. Maharshi, no 73 |

| | |
|-------------------|---|
| <i>mithyâ</i> | adv. faussement, en vain parler faussement, mentir de manière erronée |
| <i>mithyā</i> | <i>brahma satyam jaganmithyā</i> (Shankara) Brahman est la vérité, le monde n'est qu'illusion. <i>sarvam jñānam mithyā</i> [<i>vedānta</i>] Toute connaissance est fausse. |
| <i>moha</i> | m. attachement illusion, égarement, erreur ; hallucination, folie égarement dû à l'attachement au monde phénoménal ; cf. <i>mâyâ</i> . <i>moha-jāla</i> : filet de l'illusion (de Mâyâ) « L'attachement à l'illusion (<i>moha</i>) vous embourbe, tandis que l'amour de Dieu (<i>prema</i>) vous conduit à la réalisation du Soi.» Mâ Ananda Moyî, p. 249 |
| <i>moksha</i> | m. libération, abandon délivrance, salut; but ultime de la doctrine orthodoxe. |
| <i>mokṣa</i> | |
| <i>mokshopāya</i> | m. moyen de délivrance. |
| <i>mokṣopāya</i> | |
| <i>mrita</i> | m. mort, disparu, consumé. |
| <i>mṛta</i> | <i>mrita-manas</i> : mental mort (voir <i>manolaya</i>) « L' <i>ātman</i> est réalisé avec le <i>mrita-manas</i> (mental mort), un mental dénué de pensées et tourné vers l'intérieur. Alors le mental voit sa propre source et devient Cela. Mais il n'est pas comme un sujet percevant un objet.» R. Maharshi, no 99 |
| <i>muditâ</i> | f. joie, allégresse la gaieté, une des quatre qualités morales (<i>brahma-vihâra</i>). |
| <i>muditā</i> | |
| <i>mukti</i> | f. libération [<i>vedānta</i>] libération qui résulte d'une juste connaissance du Soi par Intuition divine. opp. <i>bandha</i> . <i>kramamukti</i> libération par degrés <i>sādhyamukti</i> libération immédiate « La libération (<i>mukti</i>) ne peut être atteinte que par celui qui s'oublie entièrement lui-même.» Râmakrishna, no 160 |
| <i>mūla</i> | racine; pied (d'un arbre); base, fondement origine, cause; principe. |
| <i>mūla</i> | « Agrippez-vous à cette pensée «je» et cherchez-en la source (<i>mūla</i>)» (R. Maharshi, p. 714) |
| <i>mūlādhâra</i> | m. « le support du fondement » 1 ^{er} <i>chakra</i> du <i>yoga</i> tantrique, situé au fondement; il est représenté par un lotus de 4 pétales rouges; un carré jaune y symbolise la terre, et porte le <i>bija-mantra</i> 'lam'; la <i>shakti</i> Kundalinî y sommeille, lovée trois fois et demi autour du <i>svayambhulinga</i> ; ce <i>chakra</i> contrôle le sens de l'odorat; il est le centre psychique de l'Éveil Incitateur. |
| <i>mūlādhāra</i> | « La <i>kundalinî</i> dort dans le <i>mūlādhāra</i> .» Râmakrishna, no 1345 |

| | |
|--|--|
| <i>mûla-prakṛiti</i> <i>mûlaprakṛti</i> | f. [<i>sâmkhya</i>] la Nature Primordiale, cause originelle des phénomènes du monde matériel; cf. <i>avyakta</i> , <i>pradhâna</i> . |
| <i>mumukshu</i> <i>mumukṣu</i> | m. qui aspire à la libération; opp. <i>bubhukshu</i> . |
| <i>mumukshutva</i> <i>mumukṣutva</i> | [<i>vedânta</i>] élan vers la libération. |
| <i>muni</i> | m. sage; ascète, anachorète; ermite ayant fait vœu de silence la conscience. |
| <i>mûrta amûrta</i> <i>mûrta amûrta</i> | incarné et désincarné en même temps; qui a une forme et qui n'en a pas. |
| <i>nâda</i> <i>nâda</i> | m. son subtil accompagné par une lumière bruissement du silence dont l'écoute donne lieu à une voie du <i>yoga</i> . « Le <i>nâda</i> favorise la concentration. Mais une fois que le son a été perçu, la pratique ne doit pas rester une fin en soi. Le <i>nâda</i> n'est pas l'objectif. On doit s'agripper au sujet, sinon l'on aboutit à un vide. » R. Maharshi, no 148 |
| <i>nâdi</i> <i>nâḍī</i> | f. [<i>yoga</i>] réseau de vaisseaux dans le corps psychique : <i>sushumnâ</i> , <i>ida</i> , <i>pingalâ</i> , etc. |
| <i>nâham chintâ</i> <i>nâham cintâ</i> | « je ne suis pas le corps » (syn. : <i>deho nâham</i>) |
| <i>nairâtmya</i> <i>nairâtmya</i> | doctrine de la négation du soi individuel. |
| <i>naishkarmya</i> <i>naiṣkarmya</i> | le non-agir. |
| <i>nâma rasa</i> <i>nâmarasa</i> | « saveur du nom »; béatitude apportée par la pensée constante de Dieu. « Restez en contact avec la pensée ou le nom divin, tout comme le cerf-volant qui se promène dans le ciel reste lié à une main par un fil ténu. Lorsqu'une telle relation est établie entre l'homme et son Maître, le mental se calmera tout seul dans la répétition du <i>mantra</i> et du nom. Alors vous éprouverez, se dégageant du nom de Dieu, une joie que vous n'aurez jamais encore ressentie. C'est la béatitude-du-nom (<i>nâma-rasa</i>). » Mâ Ananda Moyî, p. 231 |
| <i>nâmarûpa</i> <i>nâmarûpa</i> | le nom et la forme, l'individualité (illusoire) bd. 4 ^e cause de souffrance (<i>pratîtya-samutpâda</i>). |

| | |
|---|--|
| <i>namaskāra</i> <i>namaskāra</i> | prosternation devant une divinité ou devant le gourou en s'allogant à terre ou en s'agenouillant, mains jointes devant la poitrine. « Prosternation signifie abaissement de l'ego. Et qu'est-ce que cela signifie ? S'immerger dans la source de son origine. » R. Maharshi, no 363 |
| <i>nānātva</i> <i>nānātva</i> | la diversité, la multiplicité. « Le Vedānta dit qu'il n'y a pas de diversité (<i>nānātva</i>), signifiant par là que tout participe de la même Réalité. » R. Maharshi, no 288 |
| Nârâyana <i>nārāyaṇa</i> | un des noms de Vishnou ; en l'invoquant on peut vénérer Dieu avec forme. « ... l'hôte, le mendiant, le colporteur, vous les traiterez comme des formes de Nârâyana. » Mā Ananda Moyī. P. 279 |
| <i>nāstika</i> <i>nāstika</i> | m. athée, mécréant sectateur non orthodoxe ne reconnaissant pas l'autorité du Veda. |
| <i>neti neti</i> | [<i>vedānta</i>] « ni ceci, ni cela » méthode d'élimination par discernement de l'illusoire; le <i>jñāna-yogin</i> écarte successivement tout ce qui n'est qu'une apparence pour arriver finalement à la seule Réalité, <i>brahman</i> . (voir <i>iti iti</i>) « Le <i>jñāna-yogin</i> raisonne, discute, réfléchit, analyse, synthétise, discrimine. C'est la méthode logique et discursive (<i>savitarka</i>). Il adopte la voie négative : <i>Neti, neti !</i> (pas cela, pas cela !) : Je ne suis pas le corps, je ne suis pas le mental. Je suis <i>Sat-Chit-Ananda ...</i> » Sivananda, no 539 |
| <i>nidāna</i> <i>nidāna</i> | lien, corde cause, origine; not. d'une maladie; symptôme lien entre microcosme et macrocosme, <i>mantra</i> efficace; cf. <i>bandhu</i> bd. un des 12 facteurs de la chaîne des causalités ou occasions de production de l'existence. |
| <i>nididhyāsana</i> <i>nididhyāsana</i> | recherche du Soi contemplation profonde. « Le <i>nididhyāsana</i> révèle le Soi comme étant Infinitude et Félicité. » R. Maharshi, no 249 |
| <i>nimitta-naimittika</i> <i>nimittanaimittika</i> | la cause et l'effet. |
| <i>nirākāra</i> <i>nirākāra</i> | Dieu sans forme. (opp. <i>sākāra</i>) |
| <i>nirālambana</i> <i>nirālambana</i> | m. privé d'appui, sans support « sans support dans le réel » imaginaire, illusoire. |
| <i>nirguna</i> <i>nirguṇa</i> | m. sans attributs, indifférencié. (opp. <i>saguna</i>) |
| <i>nirguna brahman</i> <i>nirguṇa brahman</i> | le Divin transcendant, non manifesté. |

| | |
|---|---|
| <i>nirguna-guṇī</i> <i>nirguṇaguṇī</i> | m. « avec et sans qualités » qualifie la nature divine duale, à la fois immanente et transcendante. |
| <i>nirīshvara</i> <i>nirīśvara</i> | m. athée. |
| <i>nirmala</i> | m.f. <i>nirmalā</i> . sans tache, pur, immaculé; brillant; vertueux. |
| <i>nirodha</i> | bd. cessation de la souffrance. |
| <i>nirriti</i> <i>nirṛti</i> | f. destruction, dissolution, déclin, corruption, décomposition calamité, malédiction; abîme le Mal; syn. <i>amhas</i> |
| <i>nirukta</i> | m. prononcé, exprimé, expliqué — n. explication, interprétation, étymologie l'herméneutique, ou sémantique phonologique, interprétation du glossaire des termes védiques, un des 6 traités annexes du Veda (vedāṅga) lit. n.p. Nirukta, ouvrage d'herméneutique dû à Yâska. |
| <i>nirvâna</i> <i>nirvāṇa</i> | m. état de libération définitive; félicité suprême. |
| <i>nirvikalpa</i> | m. indifférencié indiscutable [<i>yoga</i>] stade le plus élevé de <i>samādhi</i> dans lequel on perd toute sensation de séparation d'avec le Soi universel, mais état temporaire, car il y a encore retour à la conscience de l'ego. opp. <i>savikalpa</i> . |
| <i>nirvishaya</i> <i>nirviśaya</i> | m. détaché des voluptés. « Un objet des sens (<i>vishaya</i>), c'est ce qui contient un poison et mille dangers et qui entraîne l'homme vers la mort. Mais être libéré du monde des objets des sens (<i>nirvishaya</i>), être là où ne subsiste aucune trace de poison, c'est l'immortalité. » Mâ Ananda Moyī, p. 72 |
| <i>nishkāma</i> <i>niṣkāma</i> | m. désintéressé, sans désir ; état sans motif, sans désir ; action désintéressée. <i>nishkāma-karma</i> : action sans désirs. |
| <i>nishkarman</i> <i>niṣkarman</i> | arrêt de la création du <i>karma</i> , lorsque tout est fait de manière désintéressée. |
| <i>nishkriya</i> <i>niṣkriya</i> | Etre suprême sous son aspect inactif. |
| <i>nitya</i> | permanent, éternel ; vrai, réel. <i>nitya-siddha</i> : toujours présent « Quand vous parlez de <i>nitya</i> , vous admettez implicitement <i>lilā</i> .» Râmakrishna, no 1257 |

| | |
|-------------------|--|
| <i>nitya-līlā</i> | le Jeu éternel de Dieu. |
| <i>nitya līlā</i> | « <i>Nitya-līlā</i> signifie le Jeu de Dieu, où Dieu interprète tous les rôles. » Mâ Ananda Moyī, p.119. |

| | |
|-----------------|--|
| <i>nivritti</i> | f. non-agir ; renoncement, abstinence ; disparition repos, inactivité (opp. <i>pravritti</i>). |
| <i>nivṛtti</i> | <i>nivritti-mārga</i> : voie du non-agir, du renoncement |
| | « ... le mental tourné vers l'intérieur (<i>antarmukhi-manas</i>) est la <i>nivritti</i> . » R. Maharshi, no 274 |

| | |
|---------------|---|
| <i>niyama</i> | m. loi, règle la discipline morale, deuxième étape du <i>rāja-yoga</i> , consistant en la pratique d'exercices spirituels pour acquérir 5 vertus : la pureté (<i>shaucha</i>), la modération (contentement de peu) (<i>samtosa</i>), la force d'âme (acquise par l'ascèse) (<i>tapas</i>), la connaissance (acquise par la lecture des textes sacrés) (<i>svādhyāya</i>), et la foi (acquise par la méditation) (<i>īshvara-pranidhāna</i>); cf. <i>ashtānga-yoga</i> . |
| | « Tout être incarné (<i>ahamkāri</i>) est lié par le <i>niyama</i> (la loi) que même Brahmā ne peut transgresser. » R. Maharshi, no 467 |

| | |
|-------------|--|
| <i>ojas</i> | force, énergie lat. <i>augustus</i> . |
| | « La méditation dégage beaucoup d'énergie spirituelle qui transforme l'impulsion sexuelle en <i>ojas</i> , ou force spirituelle... » (Sivananda, p.272, 398) |

| | |
|-----------------|---|
| <i>OM (AUM)</i> | son cosmique, primordial d'où toute la création s'élève ; <i>om</i> est la manifestation primordiale du Verbe, origine du pouvoir divin (<i>shakti</i>); [<i>vedānta</i>] le son 'a' correspond à l'état de veille (<i>jāgrat</i>), le son 'u' au rêve (<i>svapna</i>), le 'm' au sommeil profond (<i>susupti</i>), et le silence qui suit au 4 ^e état (<i>turīya</i>) de libération; prononcé avant un mantra, il exprime que le récitant connaît le sens du mantra; cf. <i>aksara, pranava</i> . <i>om manipadme hum</i> bd. « Ô toi qui porte le joyau et le lotus », <i>mantra</i> bouddhiste évoquant Avalokiteshvara sous sa forme féminine Manipadmā; parfois appelé <i>vidyāsadaksarī</i> ou formule en 6 syllabes. |
|-----------------|---|

| | |
|-----------------------------|--|
| <i>pañchabhūta</i> | n. pl. <i>pañchabhūtāni</i> [<i>sāmkhya</i>] ensemble des 5 éléments grossiers: <i>ākāsha</i> l'Éther ou Espace, <i>vāyu</i> l'Air, <i>tejas</i> le Feu, <i>ap</i> l'Eau, <i>prthivī</i> la Terre. |
| <i>pañcabhūta</i> | |
| [pəntʃəb ^h u:tə] | |

| | |
|-------------|--|
| <i>pāpa</i> | m. f. mauvais, mal, faux n. mal, faute, péché, vice, crime le Mal; opp. <i>punya</i> lat. <i>peccare</i> ; fr. péché. |
| <i>pāpa</i> | <i>shāntam pāpam</i> : vade retro, <i>satanas</i> . |

| | |
|-------------|---|
| <i>parā</i> | le son non manifesté. |
| <i>parā</i> | « L'opinion la plus répandue est que le <i>parā</i> (le son non manifesté) vient du <i>mūlādhāra</i> (<i>chakra</i> à la base de l'épine dorsale). » R. Maharshi, no 299 |

| | |
|-------------------|----------------------------|
| <i>pāra apāra</i> | qui est relatif et Absolu. |
|-------------------|----------------------------|

parā apāra

paraloka-vidyā science relative aux âmes défuntes et à leurs plans d'existence. (Sivananda, p. 93)

paraloka vidyā

parama superlatif de *para*; suprême | le Suprême | le suprême, le plus haut, le meilleur, l'excellent.
santosha paramo lâbhah satsangah paramâ gatih | vicârah paramam jñânam shamo hi paramam sukham || le contentement est le gain suprême, la bonne compagnie le chemin suprême, la réflexion la sagesse suprême, la paix vraiment est le bonheur suprême.

paramârtha m. réalité, vérité suprême; connaissance spirituelle; réalité, vérité | bd. vérité ultime (opp. *samvriti*).

paramârtha

paramârthika-satya Réalité absolue (voir *vyāvahârîka* et *prâtibhāsika*)

paramârthika satya « Le *paramârthika* [réalité absolue] : il s'agit du *ajāta-vāda* (la doctrine de la non-crédation), qui n'admet pas de second. Il n'y a pas de réalité ni d'irréalité, rien à chercher, rien à gagner, ni de servitude ni de libération, etc. » R. Maharshi, no 399

paramâtman m. l'Âme unique (opp. *jîvâtman* l'âme individuelle).

paramâtman

pâramita m. parvenu sur la rive opposé | qui mène au but | transcendant (not. connaissance spirituelle) — f. *pâramitâ* perfection, vertu | bd. une des 6 perfections du *bodhisattva* : la générosité (*dâna*), la vertu (*shîla*), la constance (*kshânti*), la vigueur (*vîrya*), la méditation (*dhyâna*) et la sagesse (*prajñâ*).

pâramita

parârthâbhâvinî f. état où on ne peut rien concevoir hors du *brahman* suprême, 6^e stade de l'illumination (*jñâna-bhûmikâ*).

parârthâbhâvinî

parâvara-tattva don de comprendre l'essence de toute chose.

parâvaratattva

parinâma m. maturité, maturation; déclin, vieillissement; changement, transformation, évolution | résultat, conséquence; fin, dénoûment | [*sâmkhya*] possibilité latente; évolution des substances (*tattva*) au contact du *purusha*.

pariñâma

paroksha m. [*vedânta*] invibilité, imperceptibilité | hors de portée de la vue; invisible | absent; étranger, inconnu; incompréhensible | connaissance par ouï-dire. (opp. *aparoksha*)

parokṣa

paurusha m. humain; masculin, viril — n. virilité; acte viril ou héroïque; vertu, courage, force | ce qui est humain; opp. *daiva*.

pauruṣa

| | |
|--|---|
| <i>phala</i> | fruit ; récolte fruit d'une action, récompense. (voir <i>bhoga</i>) |
| [p ^h ələ] | <i>phala-dātā</i> : dispensateur des fruits « Le <i>karma</i> (l'action) porte ses fruits (<i>phala</i>) comme la cause a son effet ... Dieu est le <i>phala-dātā</i> (le dispensateur des fruits). » R. Maharshi, no 289 |
| <i>pippala</i> | m. natu. bot. <i>Ficus Religiosa</i> , pipal ou figuier sacré (le Bouddha reçut l'Éveil sous un pipal); syn. <i>ashvattha</i> , <i>bodhitaru</i> . |
| <i>pradhāna</i> <i>pradhāna</i> | m. principal, prééminent — n. partie principale ou essentielle; personne principale, chef [<i>sāmkhya</i>] la Nature primordiale (<i>mūla-prakṛiti</i>) sous sa forme du Principe préétabli inerte, préalable à son évolution (<i>parināma</i>) en les phénomènes du monde matériel; support et cause de l'univers. |
| Prajâpati Prajâpati | m. myth. n.p. Prajâpati «le Seigneur des créatures», épithète de la moitié mâle Virât de Brahmâ le Créateur; [<i>sāmkhya</i>] il est le régent (<i>niyantr</i>) de la faculté de reproduction (<i>upastha</i>); on l'invoque parfois comme Ka; il créa le Monde. Prajâpati est aussi le Cosmos (Purusha) démembré en les 5 directions de l'espace (<i>dish</i>). |
| <i>prajña</i> [prəd̪ʒnə] | aspect causal individuel en état de sommeil profond. R. Maharshi, no 617 |
| <i>prajñāna</i> <i>prajñāna</i> | Connaissance absolue, pleine Conscience. « Le <i>prajñāna</i> (connaissance absolue) est ce d'où le <i>vijñāna</i> (connaissance relative) provient. (...) Le <i>prajñāna</i> ne cesse de briller, même durant le sommeil. » R. Maharshi, no 481 |
| <i>prākāmya</i> <i>prakāmaya</i> <i>prākāmya</i> | le libre arbitre, la libre volonté [<i>yoga</i>] l' <i>ashtasiddhi</i> de toute-puissance, ou pouvoir de soumettre les éléments à sa volonté; il permet de vivre sous l'eau, de se rendre invisible, de s'incarner dans d'autres êtres et d'avoir l'éternelle jeunesse. |
| <i>prakāsha</i> <i>prakāśa</i> | m. f. <i>prakāshī</i> brillant, resplendissant; clair, ouvert, public; célèbre — ifc. qui a l'aspect de, qui ressemble à — m. apparition, manifestation; publication, publicité clarté, lumière; splendeur, gloire grand air, endroit découvert pouvoir de révélation. |
| <i>prakṛiti</i> / <i>Prakṛiti</i> <i>prakṛti</i> | f. nature ; <i>māyā</i> n.p. <i>Māyā</i> ; [<i>sāmkhya</i>] la Nature originelle, combinant les potentialités de l'énergie et de la matière, principe femelle dynamique activé par le contact du principe mâle statique <i>purusha</i> l'Esprit; elle est le point d'équilibre du <i>triguna</i> de ses qualités : <i>sattva</i> , <i>rajas</i> et <i>tamas</i> ; elle se manifeste par l'évolution (<i>parināma</i>) des 24 substances (<i>tattva</i>) dont elle forme la 25 ^e ; cf. <i>vikṛiti</i> . « Celui qui pense : « <i>Prakṛiti</i> fait toutes choses – je ne suis qu'un témoin – Je n'agis ni ne jouis » est un sage.» Sivananda, p. 414 |
| <i>pralaya</i> | m. dissolution [<i>sāmkhya</i>] fin d'un <i>kalpa</i> , dissolution du monde faisant place à la |

nuît de Brahmâ.

« Dans le *pralaya* cosmique, il n'y a pas d'*Īshvara*. » Sivananda, no 30

| | |
|--|---|
| <i>pramāna</i> <i>pramāṇa</i> | moyen de connaissance valide; le <i>nyāya</i> en reconnaît quatre, selon leur instrument (<i>karana</i>) de connaissance: la constatation directe par perception (<i>pratyaksha</i>) des matérialistes (<i>cārvākās</i>), l'inférence (<i>anumāna</i>) des logiciens, l'analogie (<i>upamāna</i>) et l'autorité de la parole (<i>shabda</i>) révélée (<i>shruti</i>) ou transmise par un locuteur fiable (<i>āpta</i>); le <i>vaisheshika</i> ne reconnaît que les deux premiers; la <i>mīmāṃsā</i> ajoute la réfutation [<i>abhāva</i>], qui postule que ce que nous n'avons pas le moyen de connaître n'existe pas [<i>mīmāṃsā</i>] instrument de la connaissance droite [<i>yoga</i>] le jugement de validité, un <i>chitta-vritti</i> . |
| <i>prāna</i> <i>prāṇa</i> | l'énergie vitale qui opère de diverses façons pour le maintien du corps ; elle est étroitement liée au <i>manas</i> mental : l'un ne pouvant opérer sans l'autre [<i>yoga</i>] la respiration, un des 5 souffles vitaux vie, vigueur, énergie, pouvoir pl. <i>prānās</i> [<i>yoga</i>] les 5 souffles vitaux : <i>apāna</i> (le souffle d'excrétion), <i>udāna</i> (le souffle d'élévation), <i>prāna</i> (la respiration), <i>samāna</i> (la digestion) et <i>vyāna</i> (le souffle vital, qui combine les 4 autres) [<i>rudraprānās</i>] Les 11 énergies vitales de l'homme, corr. aux 10 centres vitaux plus <i>âtman</i> l'âme; cf. <i>rudra</i> , <i>marut</i> gr. Φρην. « Prenez le <i>Vedānta</i> par exemple, Il y est enseigné qu'il existe quinze variétés de <i>prāna</i> . » R. Maharshi, no 392 « Lorsque la montée de la force vitale parvient au <i>chakra</i> situé entre les deux sourcils, le flot intérieur du <i>prāna</i> coule avec facilité et pureté dans tout l'être humain. » Mâ Ananda Moyî, p. 345 |
| <i>pranam</i> <i>praṇam</i> | v. acte de soumission indiquant que l'on se considère comme tout petit en présence du Transcendant ; se courber, s'incliner respectueusement devant. « Faire <i>pranām</i> signifie remettre son esprit, son moi entre Ses mains, s'abandonner à l'Un ... » Mâ Ananda Moyî, p. 223 |
| <i>pranāma</i> <i>praṇāma</i> | m. salutation respectueuse, révérence. |
| <i>prānamaya-kosha</i> <i>praṇamayakośa</i> | m. [<i>vedānta</i>] l'enveloppe (couche) des souffles vitaux ou des sens constituant, avec <i>annamaya-kosha</i> , le corps grossier (<i>sthūla-sharīra</i>). |
| <i>pranava</i> <i>praṇava</i> | m. « bourdonnement », « louange » la syllabe sacrée <i>om</i> . « <i>Pranava</i> signifie <i>réel japa</i> . On l'interprète cependant comme étant les A, U, M, le <i>nāda</i> et le <i>bindu</i> . » R. Maharshi, no 511 |
| <i>prānāyāma</i> <i>prāṇāyāma</i> | m. la discipline du souffle, 4 ^e étape du <i>rāja-yoga</i> (cf. <i>ashtanga-yoga</i>); l'un des 3 actes de purification, avec <i>mantra</i> et <i>mudrā</i> . « Selon l'optique du <i>jñāna</i> , le <i>prānāyāma</i> est ainsi constitué : <i>na 'ham</i> : Je ne suis pas cela = Expiration ; <i>ko 'ham</i> : Qui suis-je ? = Inspiration ; <i>so 'ham</i> : Je suis Lui = Réalisation » R. Maharshi, no 154 « De même, pour certains <i>sādhaks</i> qui pratiquent le <i>japa</i> , le <i>kīrtan</i> , la méditation, etc., le <i>prānāyāma</i> vient tout seul, et tout à coup le corps vibre et se redresse; le pouvoir divin commence |

| | |
|--|--|
| <i>prapatti</i> | f. dévotion pieuse, abandon total à Dieu. « Découvrir la source de la pensée 'je', c'est détruire l'ego. C'est la réalisation du but, c'est la <i>prapatti</i> (l'abandon de soi), le <i>jñāna</i> etc.» R. Maharshi, no 129 |
| <i>prāptavyamartha</i> <i>prāptavyamartha</i> | destin approprié lit. n.p. Prāptavyamartha «Prédestiné», sobriquet d'un jeune garçon du <i>pañchatantra</i> ; chassé de la maison paternelle pour avoir dépensé 100 roupies dans un livre n'ayant qu'un poème, il prit son destin avec candeur, et la chance lui sourit. <i>prāptavyam artham labhate manusyah</i> lit. tout homme reçoit ce qu'il mérite. |
| <i>prāpti</i> <i>prāpti</i> | f. fait d'obtenir, acquisition, gain, profit fait de rencontrer, de rejoindre, d'atteindre; arrivée [<i>yoga</i>] la suprapercption ou «pouvoir d'atteindre par les sens», un <i>ashtasiddhi</i> ; ce pouvoir donne l'omniscience et le pouvoir de guérison; cf. <i>bhagavat-prāpti</i> . |
| <i>prārabdha</i> <i>prārabdha</i> | la partie du <i>karma</i> (accumulé dans la vie actuelle ou dans des vies antérieures) qui a commencé de porter ses fruits. |
| <i>prasāda</i> <i>prasāda</i> | m. clarté, splendeur sérénité, bonne humeur, bonne disposition; bien-être faveur, grâce, complaisance grâce divine. « La grâce est toujours avec vous. Tout ce qui vous est demandé, c'est de ne pas vous confondre avec le mental tourné vers l'extérieur, mais de demeurer le Soi. Tel est le <i>prasāda</i> .» R. Maharshi, no 382 |
| <i>prātibha</i> <i>prātibha</i> | m. intuitif, immédiat — n. intuition; divination, clairvoyance — f. <i>prātibhā</i> intuition, présence d'esprit. |
| <i>prātibhāsika-satya</i> <i>prātibhāsika satya</i> | réalité illusoire telle qu'elle apparaît, qu'elle est reflétée aux yeux d'un individu. (voir <i>vyāvahārika</i> et <i>paramārthika</i>) « Le <i>prātibhāsika</i> [réalité illusoire] : le <i>jagat</i> , le <i>jīva</i> et <i>Īshvara</i> ne sont appréhendés que par celui qui les voit. Ils n'ont pas d'existence indépendamment de lui. Qu'on le nomme individu ou Dieu, il n'y a qu'un seul <i>jīva</i> . Tout le reste n'est que mythe. » R. Maharshi, no 399 |
| <i>pratiprasava</i> | m. contordre; exception à une prohibition [<i>vedānta</i>] retour à l'état originel (par régression des espèces (<i>guna</i>) dans <i>chitti</i>); régression de l'effet dans sa cause. |
| <i>pratyāhāra</i> <i>pratyāhāra</i> | m. fait de retirer; retraite, abstraction; dissolution la rétraction des sens, 5 ^e étape du <i>rāja-yoga</i> ; cf. <i>ashtānga-yoga</i> « <i>Pratyāhāra</i> , l'introvision, consiste à séparer les organes des sens de leurs objets et à les fondre presque avec le mental, qui est la source des facultés. <i>Pratyāhāra</i> vient d'une racine verbale signifiant tirer, ou ôter. C'est donc le fait de détourner les sens et l'esprit des choses sensibles, des objets extérieurs. » Sivananda, no 543 |
| <i>pratyaksha</i> <i>pratyakṣa</i> | m. perception directe devant les yeux; visible, perceptible; manifeste clair, direct, immédiat; réel — n. évidence [<i>nyāya</i>] la constatation directe, un des 4 moyens de connaissance [<i>pramāna</i>]. « Il y a l' <i>indriya-pratyaksha</i> (perception directe par les sens), le <i>mānasa-pratyaksha</i> (perception |

directe par le mental) et le *sāṅkshāt-pratyaksha* (réalisation de l'Être véritable). Cette dernière est la seule vraie. Les deux autres sont relatives et fausses. (...) La *pratyaksha*, c'est être et non pas sentir, etc. » R. Maharshi, no 500

| | |
|---|---|
| <i>pravritti</i> <i>pravṛtti</i> | f. mouvement en avant, impulsion; progrès, évolution; manifestation origine, source activité, effort (opp. <i>nivritti</i>). <i>pravritti-mârġa</i> : voie de l'action « Le mental extraverti (<i>bahirmukhi-manas</i>) est la <i>pravritti</i> . » R. Maharshi, no 274 |
| <i>prayoga</i> | m. plan, projet; acte, effort emploi, usage, utilisation la pratique, opp. <i>shāstra</i> la théorie; syn. <i>karman</i> . |
| <i>prema</i> <i>preman</i> | m. amour pur (pour Dieu). <i>shudda prema</i> : amour pur, sans égoïsme « <i>Prema</i> , le plus intense amour pour Dieu. C'est le degré le plus haut de la spiritualité. » Rāmakrishna, no 1142 « L'attachement à l'illusion (<i>moha</i>) vous embourbe, tandis que l'amour de Dieu (<i>prema</i>) vous conduit à la réalisation du Soi. » Mā Anaanda Moyī, p. 249 |
| <i>pretya-bhava</i> | m. l'existence après la mort. |
| <i>preyas</i> | <i>preyasī</i> plus cher, plus agréable, préféré; très cher, bien-aimé — m. amant, amoureux la voie des plaisirs, qui mène à la perte (opp. <i>shreyas</i> la voie préférable, qui mène au salut) — f. <i>preyasī</i> maîtresse, bien-aimée. |
| <i>pūjā</i> [pu:d̪ʒa:] | f. rite religieux journalier, service divin; cf. <i>devapūjā</i> adoration, vénération, culte, hommage. « Que signifie accomplir une véritable <i>pūjā</i> ? Se donner complètement à l'objet de son adoration. Lorsque ce don de soi devient total, Dieu se révèle ! » Mā Ananda Moyī, p. 300 |
| <i>punarbhava</i> | m. né de nouveau — m. renaissance. (voir <i>apunarbhava</i>) |
| <i>punarjanman</i> <i>punarjanma</i> | renaissance, nouvelle naissance, réincarnation. <i>punarjanma na vidyate</i> [BG.] il n'y a pas de renaissance. |
| <i>pundarīka</i> <i>puṅḍarīka</i> | fleur de lotus; not. fleur de lotus blanc, symbole de la beauté. |
| <i>punya</i> <i>puṇya</i> | m. f. auspiceux, heureux; bon, beau, méritoire, juste, pur; saint — n. bien, justice, acte de mérite, œuvre pie le Bien; opp. <i>pāpa</i> . |
| <i>punya-pāpa</i> <i>puṇyapāpa</i> | le Bien et le Mal. |
| Purusha | n.p. l'Être, Dieu non manifesté [<i>sāṅkhya</i>] le principe inactif (statique) qui supporte par sa présence les activités de <i>prakṛiti</i> . |

| | |
|--|--|
| Puruṣa | « L'arrière-plan véritable de toute perception est le <i>Puruṣa</i> (l'Être suprême)... » Sivananda, no 138 |
| [puruṣe] | « L'homme est la projection du <i>Puruṣa</i> suprême qui soutient l'univers. » Mâ Ananda Moyî, p. 181 |
| <i>purushârtha</i> <i>puruṣârtha</i> | m. but de l'existence; la tradition en définit quatre : le devoir (<i>dharma</i>), le profit (<i>artha</i>), le plaisir (<i>kâma</i>) et le renoncement (<i>moksha</i>), associés aux quatre stades de la vie brahmanique (<i>chaturâshrama</i>); les trois premiers forment le <i>trivarga</i> effort personnel, activité humaine procédant du libre arbitre. |
| Purushottama Puruṣottama | n.p. Purushottama «l'Être suprême», synthèse du <i>purusha</i> et de la <i>prakriti</i> (Dieu non manifesté et manifesté); [<i>bhakti</i>] épith. de Vishnou. |
| <i>pûrva-janmakrita</i> <i>pûrvajanmakṛta</i> | m. accompli dans une vie précédente. |
| <i>pûrva-janman</i> <i>pûrvajanman</i> | n. naissance antérieure; vie antérieure. <i>pûrva-janma samskâra</i> : impressions latentes de ses vies antérieures (R. Maharshi, no 384) <i>pûrvajanmakṛta</i> : accompli dans une vie précédente. |
| <i>pushpaka</i> <i>puṣpaka</i> | (<i>pushpaka-vimâna</i>) myth. n.p. Pushpaka « Fleuri », char aérien de Kubera. (voir <i>vimâna</i>) <i>pushpaka-vimâna</i> [<i>vimâna</i>] n. myth. char fleuri des dieux. « En elles mêmes, les inventions techniques ne sont ni bonnes ni mauvaises. Aujourd'hui, les gens volent en avion. Au temps jadis, les gens volaient aussi mais dans des chars spéciaux (<i>pushpaka ratha</i>). » Mâ Ananda Moyî, p. 283 |
| <i>rajas</i> | poussière, impuretés passion, instinct, désir [<i>sâmkhya</i>] l'un des trois <i>guna</i> , celui qui correspond à l'activité, à l'énergie, au désir, à la passion. |
| <i>rajju-sarpa</i> | « la corde et le serpent ». C'est une image classique utilisée dans l'Advaita-vedânta : on voit dans la pénombre une corde et on la confond avec un serpent. Ce soi-disant serpent semble réel, mais son existence est purement illusoire. (note du traducteur : R. Maharshi, no 315) |
| Râmakrishna Râmakṛṣṇa | n.p. Râmakrishna <i>paramahansa</i> , saint bengali (1836–1886), qui prêcha une doctrine combinant le <i>vedânta</i> et la <i>bhakti</i> ; il fonda un <i>âshrama</i> à Belûr près de Calcutta; son principal disciple fut Vivekânanda, qui fonda la mission Râmakrishna en 1897. |

| | |
|--|---|
| Râmânuja Râmânuja | n.p. Râmânuja, philosophe <i>vaishnava</i> (1050–1137) né à Kâñcîpuram; il vécut à Shrîrangam puis à Mysore; il inaugura la doctrine de la non-dualité distinguée (<i>vishistâdvaïta</i>), qui raffinait la non-dualité simple [<i>advaiita</i>] de Shankara; il prônait la dévotion (<i>bhakti</i>) dans la soumission (<i>prapatti</i>); il fonda 700 monastères dans le Karnataka, et établit le temple de Venkata à Tirupati; il admettait dans son ordre les hors-castes; il écrivit de nombreux ouvrages sur le <i>vedânta</i> . |
| <i>rana</i> <i>raṇa</i> | m. joie combat, bataille, lutte, guerre l'action. |
| <i>rasa</i> | m. [<i>sâmkhya</i>] la perception (<i>tanmâtra</i>) du goût (<i>jihvâ</i>) [<i>vaïsheshika</i>] la propriété (<i>guna</i>) du goût [<i>nyâya</i>] l'un des 6 types de saveurs: <i>madhura</i> le sucré, <i>amla</i> l'acide, <i>lavana</i> le salé, <i>katuka</i> l'épicé, <i>tikta</i> l'amer, et <i>kashâya</i> l'astringent félicité. « <i>Rasa</i> , <i>ânanda</i> , paix, sont tous des noms synonymes pour exprimer la félicité. » R. Maharshi, no 433 |
| <i>rasâsvâda</i> <i>rasâsvâda</i> | m. goût de félicité absolue grâce à la tranquillité mentale, c'est-à-dire en l'absence de pensées. |
| <i>rûpa</i> <i>rûpa</i> | figure, forme; signe apparence, extérieur, image; couleur; espèce grâce, beauté [<i>sâmkhya</i>] la perception (<i>tanmâtra</i>) de la vue (<i>chakshus</i>); [<i>vaïsheshika</i>] la propriété (<i>guna</i>) de la forme ou aspect bd. la forme, un des 5 agrégats (<i>skandha</i>) de l'ego. |
| <i>sadasat</i> | l'Être et le non-Être; le réel et l'irréel; le vrai et le faux. |
| <i>shaddarshana</i> <i>ṣaḍdarśana</i> | les 6 doctrines ou points de vue orthodoxes de l'hindouisme : la logique qui étudie les moyens de connaissance (<i>nyâya</i>), la systématique qui classifie les concepts (<i>vaïsheshika</i>), la discrimination évolutive des substances (<i>sâmkhya</i>), l'exercice de communion spirituelle (<i>yoga</i>), l'herméneutique ou exégèse du rituel védique (<i>mîmâmsâ</i>) et la philosophie moniste (<i>vedânta</i>). « Les six <i>darshanas</i> de la « philosophie » sanscrite postérieure ne sont pas autant de « systèmes » s'excluant réciproquement, mais, comme le signifie leur nom, autant de « points de vue » qui ne se contredisent pas plus que ne font entre elles la botanique et les mathématiques. » A. K. Coomaraswamy, p. 14-15 |
| <i>sad-gourou</i> <i>sad-guru</i> | m. maître authentique. |
| <i>sâdhaka</i> <i>sâdhak</i> (auj.) <i>sâdhaka</i> | m. f. <i>sâdhikâ</i> qui opère, qui effectue, qui influence, qui maîtrise efficace, utile; rationnel pratiquant du <i>yoga</i> magicien. « Un <i>sâdhak</i> devrait être tout particulièrement attentif à ce qu'il dit. Jamais au grand jamais ne devrait-il permettre à sa bouche d'articuler une malédiction. Le <i>sâdhak</i> ne doit parler de rien d'autre que de Dieu seul. » Mâ Ananda Moyî, p. 321 |
| <i>sâdhanâ</i> | f. ascèse pratiquée pour se préparer à la réalisation du Soi. « Plus vous avancez dans votre <i>sâdhanâ</i> , plus vous vous élevez dans la pureté, dans la paix, dans |

| | |
|--|---|
| <i>sāḍhanā</i> | la lumière, dans l'harmonie, dans la joie. ... Soyez donc constant et ponctuel dans votre <i>sāḍhanā</i> .» Sivananda, no 302 « La <i>sāḍhanā</i> est pour le <i>sāḍhaka</i> ce qu'est le <i>sahaja</i> pour le <i>siddha</i> . » R. Maharshi, no 398 « Cherchez Celui de qui provient toute joie et toute douleur et qui joue sur toutes les cordes de la vie. C'est la vraie dévotion, la vraie <i>sāḍhanā</i> . » Mā Ananda Moyī, Aux sources ..., p.27 |
| <i>sāḍhu</i> <i>sāḍhu</i> | m. homme de bien, saint homme, saint; ascète errant ; qui consacre sa vie à la recherche spirituelle. « Le <i>sāḍhu</i> a déjà dépassé le mental et il demeure dans la paix. Sa proximité contribue à créer chez autrui ce même état. » R. Maharshi, no 54 |
| <i>sāḍhya-mukti</i> <i>sāḍhyamukti</i> | libération immédiate (R. Maharshi) opp. <i>krama-mukti</i> |
| <i>saguna</i> <i>saguṇa</i> | m. avec qualités, attributs ; différencié. (opp. <i>nirguna</i>) « Parfois je suis vêtu et parfois je suis nu. De même <i>Brahman</i> est parfois avec attributs et parfois sans attributs. Le <i>saguna Brahman</i> est <i>Brahman</i> combiné avec <i>Shakti</i> ; on l'appelle alors <i>Ishvara</i> ou Dieu personnel. » Rāmākrishna, no 1276 |
| <i>saguna brahman</i> <i>saguṇa brahman</i> | le Divin immanent ou manifesté. « Parfois je suis vêtu et parfois je suis nu. De même <i>Brahman</i> est parfois avec attributs et parfois sans attributs. Le <i>saguna Brahman</i> est <i>Brahman</i> combiné avec <i>Shakti</i> ; on l'appelle alors <i>Ishvara</i> ou Dieu personnel. » Rāmākrishna, no 1276 |
| <i>sahaja</i> | m.f. spontané; inné, héréditaire, de naissance; naturel, facile. « Cet état, éternellement présent, est l'état naturel, <i>sahaja</i> . » R. Maharshi, no 17 « Quand rien n'ébranle plus la pratique, elle devient <i>sahaja</i> (naturelle).» id. no 290 |
| <i>sahasrāra</i> | m. (<i>sahasrāra-chakra</i>) [<i>yoga</i>] « (Cercle aux) mille rayons », 7 ^e <i>chakra</i> du <i>yoga</i> tantrique, situé au <i>brahmarandhra</i> , en haut de l'occiput, et qui s'ouvre dans le stade ultime du <i>kundalinī-yoga</i> ; il est représenté par un lotus de 1000 pétales d'or portant toutes les lettres de la <i>devanāgarī</i> ; il est le centre psychique de l'Union divine. « ... j'observai quelques centres vitaux ressemblant à des lotus (<i>chakras</i>) allant du centre le plus haut dans le cerveau (<i>sahasrāra</i>) et descendant tout le long de la moelle épinière jusqu'à son extrémité inférieure.» Mā Ananda Moyī, p. 344 |
| <i>sākāra</i> <i>sākāra</i> | Dieu avec forme. (opp. <i>nirākāra</i>) « Qu'est-ce donc qui existe ici? L'action du Soi. Lui-même en tant qu'action; Lui-même en tant que forme, et pour cette raison on le nomme <i>sākāra</i> (avec forme); Lui-même en tant que qualité (<i>guna</i>), et pour cette raison on le nomme <i>saguna</i> (avec qualité). » Mā Ananda Moyī, p.105 |
| <i>sākshāt</i> <i>sākṣāt</i> | adv. <i>de visu</i> , de ses propres yeux; sous les yeux; visiblement, réellement, directement en réalité, en personne, en chair et en os, sous forme corporelle ici et maintenant. |
| <i>sākshātkāra</i> | m. vision, expérience directe, intuition (divine). |

sākṣātkāra

| | |
|---|---|
| <i>sākshin</i> | m. témoin, spectateur le Soi, le Seigneur, le Témoin silencieux. |
| <i>sākshi</i> | <i>ashesha-sākshī</i> : le Soi, Témoin de tout |
| <i>sākṣin</i> | « ... le terme <i>sākshi</i> (témoin) doit être compris comme la <i>sannidhi</i> (la présence) sans laquelle rien ne pourrait exister. » R. Maharshi, no 466 |
| <i>sālokyādi-chatushtaya</i> <i>sālokyādicatuṣṭaya</i> | les 4 états de libération (<i>mukti</i>) : la proximité de Dieu (<i>sāmīpya</i>), le fait d'être en présence de Dieu (<i>sālokyā</i>), le fait d'être à l'image de Dieu (<i>sārūpya</i>), l'absorption dans l'Essence Divine (<i>sāyujya</i>); parfois on ajoute l'obtention du Pouvoir divin (<i>sārshītā</i>). |
| <i>sama</i> | semblable, commun à ... ; équité ; égalité la tranquillité, l'une des 6 vertus cardinales (<i>shat-sampad</i>) ; calme, repos, maîtrise du mental gr. ομογ; lat. <i>similis</i> ; all. <i>zusammen</i> ; ang. <i>same</i> ; fr. <i>similaire</i> . « C'est (le <i>sama</i>) l'unité dans la diversité. Maintenant, l'Univers est vu dans toute sa diversité. Voyez le dénominateur commun (<i>sama</i>) à tous les objets. Ce faisant, l'égalité dans les couples d'opposés (<i>dvandvāni</i>) suivra naturellement. C'est cette égalité qu'on appelle équanimité. » R. Maharshi, no 319 |
| <i>samādhāna</i> <i>samādhāna</i> | fait de régler; réconciliation, arrangement concentration de l'esprit; méditation [<i>vedānta</i>] stabilité du mental; sa pratique est l'une des 6 vertus cardinales (<i>shat-sampad</i>). « <i>Samādhāna</i> signifie que la forme, le sans-forme, l'être manifesté et non manifesté, tout cela se « résout » parfaitement. » Mā Ananda Moyī, p. 85 |
| <i>samādhi</i> <i>samādhi</i> | m. union, totalité; accomplissement, achèvement concentration de l'esprit; contemplation, méditation religieuse accomplie; identification avec l'objet de la méditation; transe spirituelle, extase enstase (Éliade) état d'arrêt du psychisme, permettant de ressentir la réalité divine objective; [<i>yoga</i>] la communion spirituelle, 8e étape et accomplissement du <i>rāja-yoga</i> (cf. <i>ashtānga-yoga</i>); [<i>vedānta</i>] on distingue plusieurs qualités [<i>guna</i>] de <i>samādhi</i> : <i>tāmasika samādhi</i> , la contemplation du vide, dans l'état de <i>shūnya-bhāva</i> ; <i>rājasika samādhi</i> , qui comprend 3 étapes: <ol style="list-style-type: none">1. <i>savikalpa samādhi</i>, l'identification à l'objet en restant conscient de son identité,2. <i>savitarka samādhi</i>, l'identification raisonnée ["avec distinction"], et3. <i>savicāra samādhi</i>, la connaissance de la finalité de l'objet identifié ["avec réflexion"]; enfin <i>sāttvika samādhi</i> (syn. <i>nirvicāra samādhi</i>), l'identification totale et impersonnelle avec l'objet ["sans réflexion"], qui comprend 3 étapes: <ol style="list-style-type: none">1. <i>ānandānugata samādhi</i>, l'état de grâce,2. <i>asmitā samādhi</i>, la réalisation du Soi, où l'on distingue <i>purusha</i> de <i>prakriti</i> (<i>sabīja</i>), et3. <i>asamprajñāta samādhi</i>, l'arrêt de la pensée, où l'on atteint la libération [<i>kaivalya</i>] par suppression des impressions personnelles [<i>samskāra</i>], sans le support de <i>chitta</i> (en <i>dharmamegha</i>, <i>nirbīja</i>) bd. l'extinction ou absorption dans le vide; cf. <i>nirvāna</i>. |

| | |
|---|--|
| <i>samâropana</i> | (psych) transfert ; intériorisation. |
| <i>samâropaṇa</i> | |
| <i>samashṭi</i> | f. obtention [<i>vedânta</i>] totalité, agrégat; le cosmique. |
| <i>samaṣṭi</i> | <i>samashṭi-chitta</i> m. [<i>vedânta</i>] pensée cosmique. « ... le terme Dieu signifie <i>samashṭi</i> , c'est-à-dire tout ce qui existe <i>plus</i> l'Être – de la même manière que 'je' désigne l'individu <i>plus</i> l'Être et que le monde comprend la multiplicité <i>plus</i> l'Être. Dans chacun de ces cas, l'Être est réel. Le <i>tout</i> , la <i>multiplicité</i> et l' <i>individu</i> sont tous irréels. » R. Maharshi, no 112 |
| <i>sambhu</i> | m. l'Être se manifestant; il émet le <i>bindu</i> qui devient <i>shakti</i> puis <i>om</i> . |
| <i>sambhūti</i> | f. origine, naissance, manifestation la Manifestation Divine. |
| <i>sambhūti</i> | |
| <i>samchīta-karma</i> ou <i>sanchita-karma</i> | résultat des actions des vies passées et de la vie présente dont la fructification reste à l'état latent. R. Maharshi |
| <i>saṁcita karma</i> | |
| <i>samhāra</i> | m. contraction; destruction; résorption; fin (d'un drame, etc.) dissolution |
| <i>samhāra</i> | cosmique (opp. <i>srisṭi</i>); destruction du monde à la fin d'un <i>kalpa</i> . |
| <i>samjīvana</i> | m. vivifiant; qui anime ou redonne vie — n. résurrection, vie. |
| <i>samjīvana</i> | |
| <i>samjñā</i> | f. la conscience individuelle bd. la perception, un des 5 agrégats (<i>skandha</i>) de |
| <i>samjñā</i> | l'ego. |
| <i>samkalpa</i> ou <i>sankalpa</i> | mouvement mental volontaire, puissance de la pensée concentrée et dirigée. (opp. |
| <i>saṁkalpa</i> | <i>vikalpa</i>) « Cet univers n'est rien d'autre que la création du <i>Sankalpa</i> du mental. » Sivananda, no 23 « Il n'y a pas de fruit sans <i>karma</i> antérieur; il n'y a pas de <i>karma</i> sans <i>sankalpa</i> antérieur. » R. Maharshi, no 116 |
| <i>sāmkhya</i> ou <i>sāṅkhya</i> | connaissance discriminative doctrine philosophique fondée sur la discrimination, |
| <i>sāmkhya</i> | et attribuée à Kapila, l'un des 6 points de vue [<i>saddarshana</i>] de l'hindouisme orthodoxe ; il traite des structures universelles ou macrocosme. cf. <i>tattva</i> , <i>purusha</i> , <i>prakriti</i> . |
| <i>sampad</i> | voir <i>shat-sampad</i> |
| <i>sampradāya</i> | m. tradition, doctrine; usage sectaire, système religieux; enseignement transmis de maître à disciple. |

sampradāya

| | |
|------------------------|--|
| <i>samsāra</i> | transmigration, courant de renaissances successives ici-bas, le monde, la vie. |
| <i>samsāra</i> | « Le malade qui est inconscient ne perçoit pas sa souffrance. Vous vous rendez compte à quel point l'homme est noyé dans les plaisirs, les chagrins et les afflictions. Ce n'est sûrement pas ce qu'on cherche. Telle est la voie du monde (<i>samsāra</i>) avec ses éternelles incertitudes (<i>samshaya</i>).» Mâ Ananda Moyî, p. 72 |
| <i>samskāra</i> | m. litt. « purification, consécration ». <i>samskāra</i> est employé dans 3 sens : |
| <i>samskāra</i> | 1) rite célébré à l'aide de <i>mantras</i> pour ramener un objet à son état de pureté originelle. Les <i>mantras</i> utilisés ont pour but de détruire les impuretés qui obscurcissent l'objet en question. Lorsque ces impuretés ont été éliminées, l'objet se révèle dans sa véritable nature. 2) rite de purification en rapport avec la vie de l'homme dans la société brahmanique, correspondant à la notion chrétienne de « sacrement ». 3) impressions, dispositions, traces psychiques laissées sur le mental après une expérience quelconque. Ces <i>samskāras</i> proviennent souvent de vies antérieures. Dans ce sens, <i>samskāra</i> est presque synonyme de <i>vāsana</i> . « Tant que les <i>samskāra</i> subsistent, il y aura toujours doute (<i>sandeha</i>) et confusion (<i>viparīta</i>).» R. Maharshi, no 289 « Les vieilles imprégnations mentales (<i>samskāras</i>) persisteront et résisteront, mais la volonté pure et forte finira par triompher d'elles.» Sivananda, no 108 « En effet, les <i>samskāras</i> qui vous viennent de vos vies antérieures ont tellement obscurci votre âme qu'il vous est très difficile de vous concentrer sur Lui. » Mâ Ananda Moyî, Aux sources ..., p. 115 |
| <i>samsri</i> | v. passer par des transmigrations, des renaissances successives. |
| <i>samsṛ</i> | |
| <i>samudāya</i> | bd. ensemble des éléments constitutifs de l'existence; par extension, Noble Vérité (<i>ārya-satya</i>) de l'origine de la souffrance. |
| <i>samudāya</i> | |
| <i>samvid / samvit</i> | f. Connaissance, Conscience, Perception le Cœur non physique. |
| <i>samvid</i> | « La <i>Modern Psychological Review</i> parle de l'organe physique à gauche et du Cœur comme centre, à droite. La Bible dit que le cœur du sot est à gauche et celui de l'homme sage à droite. Le <i>Yoga-vāsishtha</i> soutient qu'il y a deux cœurs ; l'un étant la <i>samvit</i> [la Conscience] et l'autre l'organe physique. » R. Maharshi, no 424 |
| <i>samyamana</i> | concentration du mental. « Tout désir peut s'accomplir grâce à elle [concentration du mental] et on l'appelle <i>siddhi</i> . C'est ainsi que les soi-disant découvertes sont effectuées. Même des mondes peuvent être créés. Le <i>samyamana</i> conduit vers toutes les <i>siddhi</i> . Mais celles-ci ne se manifestent pas tant que l'ego subsiste ? » R. Maharshi, no 616 |
| <i>sanātana-dharma</i> | m. la « Loi éternelle », base de l'hindouisme <i>Philosophia Perennis</i> (A.K. Coomaraswamy) |
| <i>sanātanadharmā</i> | |

| | |
|--------------------------------------|---|
| <i>sanchita</i> | voir <i>samchita</i> |
| <i>sannidhi</i> ou <i>samnidhi</i> | m. proximité, présence. |
| <i>saṁnidhi</i> | « Dans le <i>mantra</i> ... le terme <i>sāks̥hi</i> (témoin) doit être compris comme la <i>sannidhi</i> (la présence) sans laquelle rien ne pourrait exister. » R. Maharshi, no 466 |
| <i>sannyāsa</i> ou <i>samnyāsa</i> | m. renoncement, abandon soc. vie ascétique, 4 ^e stade de la vie brahmanique (<i>āshrama</i>). |
| <i>sannyāsa</i> / <i>saṁnyasa</i> | |
| <i>sannyasana</i> | renoncement au monde. |
| ou <i>samnyasana</i> | |
| <i>saṁnyasana</i> | |
| <i>sannyāsin</i> ou <i>samnyāsin</i> | m. ascète renonçant, mendiant errant; homme dans l'état de <i>sannyāsa</i> ; syn. |
| <i>sannyāsīn</i> / <i>saṁnyāsīn</i> | <i>bhikṣu</i> . « Quiconque se dit <i>sannyāsin</i> et dépend d'autrui pour sa subsistance n'est un <i>sannyāsin</i> que de nom. » Mā Ananda Moyī, Aux sources ..., p. 95 |
| <i>sapta-jñāna-bhūmikā</i> | f. « sept étapes de connaissance » les 7 stades de connaissance : <i>shubhecchā</i> , |
| <i>saptajñānabhūmikā</i> | <i>vichārana</i> , <i>tanumānasa</i> , <i>sattvāpatti</i> , <i>asamshakti</i> , <i>parārthābhāvinī</i> , <i>turyagā</i> . (syn. <i>jñāna-bhūmikā</i>). |
| <i>sarga</i> | m. émission, création, émanation, production; créature, progéniture le monde cycle de création du monde; cf. <i>prākṛitasarga</i> , <i>pratisarga</i> [<i>sāmkhya</i>] l'évolution naturelle de la matière; cf. <i>tattva</i> . |
| <i>sārūpya</i> | fait d'avoir la même forme que, similarité, ressemblance avec <g.> conformité avec l'Essence Divine, fait d'être à l'image de Dieu; un des 4 états de libération (<i>mukṭi</i>); cf. <i>sālokyādi-chatushtaya</i> . |
| <i>sārūpya</i> | |
| <i>sarvajña</i> | m. omniscient. |
| <i>sarvatanū</i> | m. dont le corps est intègre — m. véd. qui renaît avec son propre corps. |
| <i>sarvatanū</i> | |
| <i>sat</i> | m. réel, juste, bon réalité, existence absolue, l'Être (c'est-à-dire l'Étant : participe présent); le réel le bien, la vertu. « Le <i>sat</i> est en nous. » Ramana Maharshi, no 126 |
| <i>satatayukta</i> | m. en perpétuelle communion (avec Dieu). |
| <i>satchitānanda</i> | [<i>vedānta</i>] Être-Conscience-Félicité ; formule évoquant l'enstase dans l'Un, le <i>brahman-ātman</i> . |
| <i>saccidānanda</i> | « Ce qu'il y a de beau c'est que la nature réelle de l'homme (dans la <i>līlā</i>) aspire ardemment à la Réalité, à la Sagesse suprême, à la Joie divine (<i>Sat-chit-ānanda</i>);» Mā Ananda Moyī, p. 121 |
| [sətʃɪda:nəndə] | « <i>Sat-chit-ānanda</i> indique que le Suprême n'est pas <i>asat</i> (non-existence), ni <i>achit</i> (non- |

conscience) ni *anānanda* (non-félicité), mais qu'il est encore différent de ces trois notions. C'est parce que nous sommes dans le monde phénoménal que nous parlons du Soi comme étant *sat-chit-ānanda*.» R. Maharshi, no 433

| | |
|--|---|
| <i>sat-sanga</i> <i>satsang</i> (auj.) <i>satsaṅga</i> | m. compagnie, fréquentation des maîtres, des sages, du gourou. « <i>Sat-sanga</i> signifie <i>sanga</i> (association) avec le <i>sat</i> . Le <i>sat</i> n'est autre que le Soi. Quand le disciple n'a pas encore compris que le Soi est le <i>sat</i> , il doit rechercher la compagnie des sages qui, eux, ont déjà compris. C'est le <i>sat-sanga</i> . » R. Maharshi, no 283 |
|--|---|

| | |
|------------------------------|---------------|
| <i>sattā</i> <i>sattā</i> | f. existence. |
|------------------------------|---------------|

| | |
|---------------|--|
| <i>sattva</i> | intelligence, conscience, vérité; pur [<i>sāmkhya</i>] une des trois qualités originelles (<i>triguna</i>) de la nature, correspondant à l'équilibre, l'harmonie, la lumière, la pureté ; représentée par le blanc, principe de pureté, clarté et bonté. « Le pur <i>sattva</i> ne se trouve que chez peu de personnes. Si quelqu'un exécute son ouvrage avec amour et désintéressement, <i>sattva</i> sera débarrassé des éléments rajasiques.» Rāmakrishna, p. 1226 |
|---------------|--|

| | |
|--|---|
| <i>sattvāpatti</i> <i>sattvāpatti</i> | f. l'obtention de l'état de pure conscience, 4 ^e stade de l'illumination (<i>jñāna-bhūmikā</i>). |
|--|---|

| | |
|----------------------------------|--|
| <i>sātvika</i> <i>sātvika</i> | m. qui a du caractère, ferme «dont le <i>guna</i> prépondérant est <i>sattva</i> »; pur, vertueux. |
|----------------------------------|--|

| | |
|--------------|---|
| <i>satya</i> | m. vrai, véridique — n. réalité; vérité, véracité promesse, serment la sincérité, une des vertus (<i>yama</i>) du <i>yoga</i> . « Qu'est-ce que le <i>satya</i> si ce n'est le Soi. Le <i>satya</i> est ce qui est constitué de <i>sat</i> . » (R. Maharshi, p. 923) |
|--------------|---|

| | |
|------------------|--|
| <i>savikalpa</i> | m. différencié [<i>yoga</i>] qualifie le <i>samādhi</i> où l'identification à l'objet se fait en restant conscient de son identité; opp. <i>nirvikalpa</i> . |
|------------------|--|

| | |
|----------------------------------|---|
| <i>sāyujya</i> <i>sāyujya</i> | union, communion avec, absorption dans <g. loc.> absorption dans l'Essence divine, union avec Dieu; but ultime du <i>jñāna-yoga</i> ; un des 4 états de libération [<i>mukti</i>]; cf. <i>sālokyādi-chatushtaya</i> . « Les <i>Vishishtādvaitin</i> disent que le Soi est d'abord réalisé et que l'âme individuelle, une fois réalisée, s'abandonne à l'âme universelle. Ce n'est qu'alors qu'elle est accomplie. La partie est rendue au tout. C'est la libération et l'union (<i>sāyujya</i>)» R. Maharshi, no 201 |
|----------------------------------|---|

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>shabda</i> <i>śabda</i> | m. bruit, son; mot, parole; discours, langage nom, titre, appellation tradition orale [<i>sāmkhya</i>] la perception (<i>tanmātra</i>) de l'ouïe (<i>shrotra</i>); il est régi (<i>niyantr</i>) par les <i>Dishas</i> [<i>nyāya</i>] l'autorité de la parole sacrée, un moyen de connaissance (<i>pramāna</i>). <i>shabda-Brahman</i> : le son éternel qui est la première manifestation de la Réalité suprême, à la racine de toutes les créations à venir. (Mā) (voir <i>shabda-nityatva</i>) <i>shabda-nityatva</i> : n. [<i>mīmāṃsā</i>] doctrine de l'éternité du son. |
|-------------------------------|--|

| | |
|--|---|
| <i>shākta</i> <i>śakta</i> | m. relatif au pouvoir ou à l'énergie relatif à la puissance divine de la Shakti. m. soc. [tantrisme] adorateur de la Shakti, adepte du tantrisme, qui suit les enseignements des <i>tantra</i> ; on distingue ceux qui suivent le rituel orthodoxe ou droit (<i>daksinâchâra</i>) de ceux qui suivent le rituel impur ou gauche (<i>vâmâchâra</i>). |
| <i>shakti / Shakti</i> <i>śakti</i> | f. principe divin féminin, opp. <i>vahni</i> . ; n.p. Puissance éternelle et suprême qui relève de la Conscience ; c'est le pouvoir qui anime la nature. « Partout où il y a action (création, préservation et destruction), il y a <i>Shakti</i> . L'eau reste de l'eau, qu'elle soit calme ou agitée. » Râmakrishna, no 1277 « <i>Mâyâ</i> a deux <i>shaktis</i> , <i>Avarana Shakti</i> (pouvoir voilant) qui ne vous permet pas de réaliser votre Divin, votre nature <i>Sat-Chit-Ananda</i> , et <i>Vikshepa Shakti</i> (pouvoir projetant) qui projette l'univers et le corps et provoque <i>Abhimâna</i> . » Sivananda, no 36 « Tous admettent la création effectuée par la <i>Shakti</i> . Mais quelle est la nature de la Créatrice ? Elle ne peut être que conforme à la nature de la création. La Créatrice est de même nature que Sa création. » R. Maharshi, no 446 |
| <i>shaktipâta</i> <i>śaktipâta</i> | descente de l'énergie divine. « Seul le <i>shaktipâta</i> confère l'expérience véritable et authentique. » R. Maharshi, no 275 |
| Shankara Shankarâchârya Śaṅkarâcârya | n.p. Shankara ou Âdi Shankarâchârya «Maître bienfaisant, pacifiant», philosophe né au Kerala au 8 ^e siècle, disciple de Govindanâtha; il vécut à Vârânasî, où il prêcha le <i>vedânta</i> fondé sur la doctrine <i>advaita</i> ; il écrivit de très nombreux ouvrages (cf. Vivekacûdâmani, Digvijaya); il fonda 4 monastères (<i>matha</i>) à Purî, Shringerî, Dvârakâ et Badarînâtha (<i>jyotirmatha</i>); leurs supérieurs sont les pontifes de l'ordre dashanâmîdandin de la doctrine <i>advaita</i> . « Tout l'enseignement de Shankara peut être résumé en ces mots : « <i>Brahman</i> seul est réel ; le monde est irréel ; l'âme incarnée (<i>jîva</i>) n'est pas différente de <i>Brahman</i> . » Sivananda, no 258 |
| <i>shânti</i> <i>śânti</i> | f. paix, calme, repos; paix du cœur prospérité, bénédiction, bonheur soc. rite propitiatoire préalable à un sacrifice destruction, fin, mort; repos éternel. |
| <i>sharîra</i> <i>śarîra</i> | corps ; corps humain, personne; vie [<i>vedânta</i>] le corps physique périssable, l'un des 3 corps formé par les 5 enveloppes (<i>kosha</i>) de l'Âme; cf. <i>kârana</i> , <i>sûkshma</i> , <i>sthûla</i> . <i>linga-sharîra</i> : corps subtil |
| <i>sharîra-traya</i> <i>śarîratraya</i> | les trois corps : <i>kârana</i> (causal ou originel), <i>sûkshma</i> (subtil), <i>sthûla</i> (grossier ou physique). « <i>sharîra-traya</i> (les trois corps) et <i>karma-traya</i> (les trois karmas) ne sont que des mots censés faire plaisir aux polémistes. Un <i>jñânî</i> n'est concerné par aucun d'entre eux. » R. Maharshi, no 515 |
| <i>shâstra</i> <i>śâstra</i> | Écritures sacrées ; science (traditionnelle). |
| <i>shat-sampad</i> | m. [<i>vedânta</i>] les 6 vertus cardinales: <i>sama</i> , <i>dama</i> , <i>uparati</i> , <i>titiksâ</i> , <i>shraddhâ</i> , et <i>samâdhâna</i> . |

ṣatsampad

| | |
|---|--|
| <i>shishya</i> | m. disciple ; élève ; apprenti. |
| <i>śiṣya</i> | « On dit que le <i>shishya</i> doit abandonner son ego et devenir comme une page blanche. » Mā Ananda Moyī, p. 213 |
| Shivānanda Sivānanda Śivānanda | m. n.p. Sivānanda «Félicité du Seigneur», nom de divers personnages; not. mod. <i>svāmī</i> Sivānanda (1887–1963), médecin, sage et écrivain, fondateur de la «Divine Life Society». |
| <i>shraddhā</i> <i>śraddhā</i> | f. foi, confiance, croyance, dévotion; fidélité, loyauté [<i>vedānta</i>] la foi, l'une des 6 vertus cardinales [<i>shat-sampad</i>]. « <i>shraddhā</i> , Grâce, Lumière, Esprit sont tous synonymes du Soi.» R. Maharshi, no 381 |
| <i>shravana</i> <i>śravaṇa</i> | audition attentive de l'enseignement du maître tradition orale [<i>vedānta</i>] détermination de la vraie doctrine de l'unité de l'Être. « Par le <i>shravana</i> (l'écoute de la parole du maître), la Connaissance commence à poindre. C'est la flamme. (...) L'investigation « Qui suis-je ? », c'est le <i>shravana</i> .» R. Maharshi, no 647 |
| <i>shreyas</i> <i>śreyas</i> | <i>shreyasī</i> plus beau, meilleur, préférable; excellent; propice, favorable mieux — n. meilleure condition, bien-être, bonheur; salut la voie préférable, qui mène au salut; opp. <i>preyas</i> la voie des plaisirs, qui mène à la perdition. |
| <i>shrista</i> <i>śṛṣṭa</i> [<i>sriṣṭa</i>] | m. émis, créé, produit — f. <i>shristi</i> émission, création, production; la nature création cosmique (opp. <i>samhāra</i>). |
| <i>shruti</i> <i>śruti</i> | f. audition, ce qui est entendu tradition, doctrine, savoir Écriture révélée (le Vēda), connaissance révélée (opp. <i>smṛiti</i> , textes de la tradition). |
| <i>shubhecchā</i> <i>śubhecchā</i> | f. désir pur ; désir de réalisation, 1 ^{er} stade de l'illumination (<i>jñāna-bhūmikā</i>). |
| <i>shuddha-chaitanya</i> <i>śuddha-caitanya</i> | conscience pure (R. Maharshi, no 382) |
| <i>shuddhādvaita</i> <i>śuddhādvaita</i> | monisme pur; doctrine prêchée par Vallabhācārya. |
| <i>shuddha-manas</i> <i>śuddhamanas</i> | le Mental pur (syn. <i>achala-chitta</i> : le mental sans mouvement) « L' <i>achala-chitta</i> (le mental sans mouvement) est la même chose que le <i>shuddha-manas</i> (le mental pur). On dit donc que le <i>manas</i> du <i>jñāni</i> est le <i>shuddha-manas</i> . (...) le <i>brahman</i> n'est rien d'autre que le <i>shuddha-manas</i> . » » R. Maharshi, no 513 |

| | |
|-----------------------|--|
| <i>shuddha-samvit</i> | l'Intelligence pure (R. Maharshi, no 481) |
| <i>śuddhasamvit</i> | |
| <i>shuddha-sattva</i> | l'Être pur. (voir <i>ashuddha-sattva</i> et <i>mishra-sattva</i>) |
| <i>śuddhasattva</i> | « ... dans le <i>shuddha-sattva</i> l'être a triomphé de <i>tamas</i> et <i>rajas</i> . » R. Maharshi, no 73 |
| <i>shūnya</i> | m. f. vide, désert le vide, le néant, la non-existence. |
| <i>śūnyā</i> | « <i>Shūnya</i> (le vide), l' <i>ati-shūnya</i> (l'au-delà de <i>shūnya</i>), <i>mahā-shūnya</i> (le vide immense), ont tous la même signification, à savoir l'Être réel. » R. Maharshi, no 333 |
| <i>shūnya-bhāva</i> | état de contemplation du vide, une forme de <i>samādhi</i> . |
| <i>śūnyābhāva</i> | |
| <i>shūnyāta</i> | vacuité, néant non-existence absence de pensées, absence d'errance. |
| <i>śūnyāta</i> | |
| <i>shūnyā-vada</i> | doctrine de la vacuité du monde phénoménal. |
| <i>śūnyāvada</i> | |
| <i>siddha</i> | m. accompli, réalisé; gagné, obtenu; parfait qui a atteint son but, réalisé son objectif, accompli sa mission achevé, prêt; not. riz stable, immuable, éternel; syn. <i>nitya</i> ; opp. <i>kārya</i> qui a atteint le but suprême doué de vertus surnaturelles, merveilleux, magique — m. qui a atteint la perfection; saint, bienheureux magicien accompli, être humain devenu immortel et omniscient après avoir obtenu la libération (<i>moksha</i>), et doué de pouvoirs magiques (<i>siddhi</i>). « Une fois devenu un sage (<i>siddha</i>) vous pourrez revenir dans le monde, et apporter une aide spirituelle aux humains. » Sivananda, no 487 |
| <i>siddhānta</i> | système philosophique. |
| <i>siddhānta</i> | |
| <i>skandha</i> | m. épaule, tronc, corps; tronc d'arbre bd. agrégat, ou composante de l'ego; on en compte 5 (<i>pañchaskandhī</i>): la forme (<i>rūpa</i>), la sensation (<i>vedanā</i>), la perception (<i>samjñā</i>), la formation mentale (<i>samskāra</i>) et la connaissance (<i>viññāna</i>) paali <i>khanda</i> . |
| <i>smṛiti</i> | f. mémoire, souvenir ; tradition écritures fondées sur le Veda ; [yoga] recours à la mémoire, <i>chitta-vṛitti</i> . |
| <i>smṛti</i> | |
| <i>so 'ham</i> | « Je suis Lui ». « <i>so 'ham</i> – je suis Lui (le Soi seul) ... » R. Maharshi, no 448 |
| <i>soûtra / sūtra</i> | aphorisme; traité de rituel, traité canonique. |

sūtra

| | |
|--|---|
| <i>sphurana</i> | manifestation de lumières (R. Maharshi, no 160) (voir <i>aham-sphurana</i>) « Le <i>hridaya</i> et le <i>sphurana</i> sont la même chose que le Soi. Le <i>sphurana</i> exige un support pour se manifester. » R. Maharshi, no 160 |
| <i>srishti</i> <i>sṛṣṭi</i> | f. émission, création, production; la nature création cosmique (opp. <i>samhāra</i>). |
| <i>srishti-drishti-vāda</i> <i>sṛṣṭidrṣṭivāda</i> | l'une des 3 doctrines de l' <i>advaita</i> . (voir <i>ajāta-vāda</i> et <i>drishti-srishti-vāda</i>) « Le <i>srishti-drishti-vāda</i> est la doctrine de la création graduelle et la prise de connaissance de celle-ci. » R. Maharshi, no 383. |
| <i>sthūla</i> <i>sthūla</i> | m. grossier, massif, épais borné, obtus, stupide matériel, tangible (opp. <i>sūkshma</i>). <i>sthūla-drishti</i> : vision sur le plan physique « La vision sur le plan physique (<i>sthūla-drishti</i>) est absurde. La compréhension subtile (<i>jñāna-drishti</i>) est nécessaire. » R. Maharshi, no 364 |
| <i>sthūla-sharīra</i> <i>sthūlaśarīra</i> | [<i>vedānta</i>] corps grossier de l'Âme, formé d' <i>annamaya-kosha</i> (l'enveloppe matérielle) et de <i>prānamaya-kosha</i> (l'enveloppe des souffles vitaux). |
| <i>shuddhadvaita</i> <i>śuddhādvaita</i> | monisme pur; doctrine prêchée par Vallabhāchārya. |
| <i>sukha</i> | m. facile, agréable; joyeux, heureux — n. joie, bonheur, plaisir; opp <i>duhkha</i> [<i>vaīsheshika</i>] la propriété (<i>guna</i>) du plaisir chance — f. <i>sukhā</i> bonheur, félicité effort pour gagner des mérites, piété. <i>sukha-prema</i> : désir de bonheur. |
| <i>sūkshma</i> <i>sūkṣma</i> | m. fin, menu, mince; petit, étroit; faible, insignifiant; subtil, aigu; atomique subtil (opp. <i>sthūla</i>) |
| <i>sūkshma-sharīra</i> <i>sūkṣmasarīra</i> | [<i>vedānta</i>] corps subtil de l'âme, formé de <i>manomaya-kosha</i> (l'enveloppe mentale) et de <i>vijñānamaya-kosha</i> (l'enveloppe de discernement ou gnostique). (syn. <i>ātivāhika-sharīra</i>) « L'âme transmigre avec le corps subtil, ou astral (<i>sukshma sharīra</i>). Ce corps astral est constitué de dix-neuf principes (<i>tattvas</i>) ... » Sivananda, no 250 |
| <i>sushupti</i> <i>suṣupti</i> | f. état de sommeil profond ; l'un des 5 états différenciés chez l'individu. Les autres sont <i>jagrat</i> , <i>svapna</i> , <i>turya</i> , <i>turyātīta</i> . « ... dans la <i>sushupti</i> (état de sommeil profond), il n'y a plus d'identification avec le corps et donc pas de perceptions ... » R. Maharshi, no 2 |

| | |
|---|---|
| <i>sva</i> | m. f. soi, soi-même Soi, notre identité propre lat. <i>suus</i> ; fr. soi. |
| <i>svabhāva</i> | m. l'être propre, l'identité authentique, sans frontières. |
| <i>svabhāva</i> | <i>pashu-svabhāva</i> : de nature bestiale |
| <i>svādhīsthāna</i> <i>svādhiṣṭhāna</i> | « le siège du Soi », 2 ^e <i>chakra</i> du <i>yoga</i> tantr. situé au niveau des parties génitales; il est représenté par un lotus de 6 pétales rouges; un croissant y symbolise l'élément eau, et porte le <i>bīja-mantra vam</i> ; il contrôle le sens du goût; il est le centre psychique de la jouissance du soi. |
| <i>svapna</i> | m. état de rêve ; l'un des 5 états différenciés chez l'individu. Les autres sont <i>jagrat, sushupti, turya, turyâtīta</i> . lat. <i>somnus</i> ; fr. sommeil. « Le <i>svapna</i> est l'état de rêve durant lequel le <i>jīva</i> , sous son aspect subtil individuel (<i>taijasa</i>), et le Seigneur, sous son aspect universel (Hiranyagarbha), demeurant ensemble dans la corolle du Lotus du Cœur, fonctionnent dans la nuque, en faisant l'expérience des conséquences des impressions recueillies à l'état de veille par l'intermédiaire du mental. » R. Maharshi, no 617 |
| <i>svarāj</i> <i>svarāj</i> | m. autonome, indépendant — m. autonomie; indépendance; autodétermination principe du soi; microcosme; opp. <i>virāj</i> . |
| [svəra:ḍ̄ʒ] | |
| <i>svarūpa</i> <i>svarūpa</i> | identité propre, authentique ; véritable nature des choses Être authentique, Soi. <i>svarūpa-moksha</i> : véritable libération ; <i>svarūpa-jñāna</i> : connaissance du Soi. « ... l'homme doit s'efforcer de s'établir fermement dans le vrai Soi unique (<i>svarūpa</i>). Mā Ananda Moyī, p. 207 |
| [svəru:pə] | |
| <i>svastika</i> | m. barde (chargé de prononcer le <i>svasti</i>) <i>swastika</i> ou croix gammée, signe mystique de bon augure, d'origine solaire. (la croix gammée des nazis est inversée par rapport au <i>svastika</i> hindou). <i>svasti</i> : f. bien-être; bonne fortune, succès — ind. interj. vive <dat.>! adr. bonne chance! à votre santé ! salutations (formule de politesse pour commencer une lettre). |
| <i>svasvāmī-bhāva</i> <i>svasvāmībhāva</i> | m. [<i>vedānta</i>] relation entre la possession et le Possesseur (c'est-à-dire entre l'ego (relatif) et Dieu (Absolu). voir <i>bimbabimbībhāva</i> . |
| <i>svatantra</i> | « qui n'est soumis qu'à sa propre règle » autonome, libre, indépendant (attribut du Suprême) « Shiva est non manifesté alors que la <i>shakti</i> se manifeste en raison de sa volonté indépendante (<i>svatantra</i>). La manifestation de la <i>shakti</i> est la projection du cosmos sur la pure conscience, telles des images reflétées dans un miroir. Les images ne peuvent être reflétées en l'absence du miroir. De même, le monde ne peut avoir une existence indépendante. <i>Svatantra</i> est donc un attribut du Suprême. » R. Maharshi, no 288 |
| <i>svātman</i> <i>svātman</i> | m. Âme, Soi, notre identité propre (non relative). |

| | |
|--|--|
| <i>svayambhu</i> <i>svayambhu</i> | myth. n.p. Svayambhu, épithète de Brahmâ, le démiurge «Auto-engendré» var. <i>svayambhuva</i> id. — a. m.n. <i>svayambhû</i> «auto-engendré» indépendant, autonome, spontané —m. myth. épith. de Brahmâ, Shiva ou Vishnou. |
| <i>svecchâ</i> <i>svecchâ</i> [svettʰa:] | f. désir, libre volonté, libre arbitre. « Les fruits des <i>vâsanâ</i> sont récoltés de trois manières différentes : 1) par notre propre volonté (<i>svecchâ</i>) ; 2) par la volonté d'autrui (<i>parecchâ</i>) ; 3) involontairement (<i>aniccha</i>).» R. Maharshi, no 385 |
| <i>taijasa</i> [teidʒəsə] | aspect subtil individuel en état de rêve. R. Maharshi, no 617 |
| <i>tamas</i> | obscurité, ignorance, ténèbres [<i>sâmkhya</i>] l'un des 3 <i>guna</i> , celui qui correspond à l'inertie, à l'obscurité, au mal lat. <i>temere</i> ; all. Dämmerung; ang. dim; fr. ténèbres. « On confond souvent l'inertie (<i>tamas</i>) avec l'élévation spirituelle (<i>sattva</i>) et l'état de paix, mais elle en est l'opposé.» Sivananda, p. 220 |
| <i>tanmâtra</i> <i>tanmâtra</i> | m. [<i>sâmkhya</i>] forme subtile des 5 éléments perçus par les 5 sens (<i>buddhîndriya</i>) : <i>shabda</i> le son (cf. <i>shrotra</i>), <i>sparsha</i> le toucher (cf. <i>tvak</i>), <i>rûpa</i> l'aspect ou forme (cf. <i>chakshus</i> , <i>aksi</i>), <i>rasa</i> la saveur (cf. <i>jihvâ</i>) et <i>gandha</i> l'odeur (cf. <i>ghrâna</i>); syn. <i>sûkshma-bhûta</i> ; cf. <i>divyavisaya</i> . « Les <i>tanmâtra</i> procèdent de la <i>prakriti</i> . » R. Maharshi, no 292 |
| <i>tanumânasa</i> <i>tanumânasa</i> | l'atténuation du mental (par concentration sur un objet), 3 ^e stade de l'illumination (<i>jñâna-bhûmikâ</i>). |
| <i>tapas</i> | « échauffement » austérité, ascèse, discipline la force d'âme acquise par l'ascèse, une des disciplines [<i>niyama</i>] du <i>yoga</i> pratiquer intensivement des austérités. « Les austérités (<i>tapas</i>) fortifient l'âme, purifient le cœur, aident à maîtriser les sens et à atteindre la Réalisation divine.» Sivananda, no 309 « Mais le <i>tapas</i> dépend de la compréhension de la personne. ... Fixer le mental sur une seule chose est le <i>tapas</i> qui doit être recherché.» R. Maharshi, no 401 « Les trois formes d'austérité (<i>tapas</i>) : physique, verbale et mentale ... » Sivananda, no 325 |
| <i>tapasya</i> | ascèse spirituelle, austérités. « Obéissez au gourou aveuglément. Quoi que ce soit qu'il vous demande, essayez de la faire. Si c'est désagréable ou gênant, acceptez-le comme votre <i>tapasyâ</i> . » Mâ Ananda Moyî, p. 217 |
| <i>tasthivat</i> | le règne végétal et minéral; opp. <i>jagat</i> l'immuable. |
| <i>tat</i> | « Cela », désignant la Réalité suprême. |
| <i>tathâ bhavatu</i> | « ainsi soit-il » (aussi <i>evam astu</i>) |
| <i>tattva</i> | « <i>tad – tvam</i> » (<i>tat tvam asi</i> : tu es Cela) vérité ; essence [<i>sâmkhya</i>] élément ou substance primaire; on en compte 24 ou 25: la <i>prakriti</i> , et ses manifestations dans |

la création (*sarga*) : les 3 sens psychiques ou fonctions intellectuelles composant l'instrument interne (*antah-karana*) (*buddhi*, *ahamkâra*, *manas*, auxquels le *vedânta* rajoute *chitta* en tête), les 10 sens de perception et d'action (*indriya*), les 5 éléments subtils (*tanmâtra*), et les 5 éléments grossiers (*bhûta*); cette évolution (*parinâma*) des *tattvâni* se produit sous l'influence du *purusha*.

« Vous êtes vous-même le *tattva*. Y a-t-il quelqu'un de différent pour connaître le *tattva* de l'autre ? Comment pouvez-vous exister en dehors du *tattva* ? » R. Maharshi, no 565

« Ainsi, vous prendrez brusquement conscience de ce que sont l'eau, l'air, le ciel, etc. et par conséquent de ce qu'est la création; la connaissance vous viendra de ce qu'est le caractère réel de chaque élément (*tattva*).» Mâ Ananda Moyî, p. 72

| | |
|---------------------|--|
| <i>tat tvam asi</i> | « tu es Cela », formule résumant la doctrine <i>advaita</i> déclare l'identité du Soi avec le Suprême. (voir <i>mahāvākya</i>) |
| [tət tvəm əsi] | « La connaissance relative à l'identité de l'âme individuelle et de l'âme suprême qui monte des <i>mahā-vākyas</i> comme « <i>Tat tvam asi</i> » (Tu es Cela) est le moyen de parvenir à l'émancipation.» Sivananda, p. 411 |
| <i>titikshâ</i> | [<i>vedânta</i>] la longanimité, l'une des 6 vertus cardinales (<i>shat-sampad</i>). |
| <i>titikṣā</i> | |
| <i>triguna</i> | m. le triple [<i>sâmkhya</i>] la triade des trois essences ou qualités de la nature: <i>sattva</i> (pureté, vérité), <i>rajas</i> (force, désir) et <i>tamas</i> (ignorance, inertie). |
| <i>triguṇā</i> | |
| <i>trigunâtîta</i> | m. disparu au-delà des trois qualités de la nature. |
| <i>triguṇâtîta</i> | |
| <i>trimûrti</i> | la Trinité hindoue : Brahmâ, Vishnou, Shiva-Maheshvara parfois <i>saccidānanda</i> . |
| <i>trimūrti</i> | |
| <i>tripûti</i> | triade ; triade connaissant–connaissance–connu ; voyant–vision–vu ; aimant–amour–aimé, etc. |
| <i>tripūti</i> | <i>shuddha-tripûti</i> : triade pure, non-différenciée. « Le <i>nāda</i> , le <i>vyotis</i> , etc., impliquent l'existence de la <i>tripūti</i> (triade du connaisseur, de la connaissance et de l'objet connu). Le courant qui provient de la recherche du Soi est la <i>shuddha-tripūti</i> ou triade pure, c'est-à-dire la triade non différenciée.» R. Maharshi, no 303 |
| <i>triratna</i> | bd. les « 3 joyaux » de la doctrine : Bouddha, sa Loi (<i>dharma</i>) et sa Communauté (<i>sangha</i>) |
| <i>tritva</i> | triade, trinité. |
| <i>trivarga</i> | m. soc. ensemble des trois buts de l'homme: le devoir (<i>dharma</i>), la richesse (<i>artha</i>) et le plaisir (<i>kâma</i>); cf. <i>purushârtha</i> . |
| <i>turîya</i> | le 4 ^e état différencié chez l'individu, état où seul le <i>brahman</i> est contemplé. Les autres sont <i>jagrat</i> , <i>svapna</i> , <i>sushupti</i> , <i>turyâtîta</i> . |

| | |
|---|---|
| <i>turya</i> <i>turiya</i> | « Il n'existe que trois états : la veille, le rêve et le sommeil profond. Le <i>turya</i> n'est pas un quatrième état ; il est ce qui est sous-jacent aux trois états. Mais les gens ne comprennent pas cela facilement. Voilà pourquoi on dit que le <i>turya</i> est le quatrième état et la seule réalité. En fait, le <i>turya</i> n'est séparé de rien, car il forme le substrat de tout ce qui existe. Il est la seule vérité ; il est votre Être même. Les trois états apparaissent sur lui en tant que phénomènes éphémères et s'y fondent ensuite. C'est pourquoi ils sont irréels.» R. Maharshi, no 353 |
| <i>turyagā</i> <i>turyagā</i> | f. l'accession à l'état de libération dans le <i>brahman</i> où l'ego est complètement calmé; 7 ^e stade de l'illumination (<i>jñāna-bhūmikā</i>) état au-delà des mots. |
| <i>turyatīta</i> <i>turyatīta</i> | Le 5 ^e état chez l'« individu », dans lequel l'être individuel se fond dans l'Un, la non-dualité. « Le <i>turyātīta</i> est l'état dans lequel l'être individuel se fond dans le Suprême.» R. Maharshi, no 617 |
| <i>tyāga</i> <i>tyāga</i> | m. abandon, action de quitter renonciation détachement du fruit des actes don, présent; donation, libéralité homme pratiquant le renoncement. « Si la générosité est cultivée, elle devient <i>tyāga</i> .» R. Maharshi, no 581 |
| <i>upadesha</i> <i>upadeśa</i> | m. instruction, prescription, enseignement; doctrine. «Le mieux c'est de parler de cœur à cœur et d'écouter de cœur à cœur. C'est la meilleure forme d' <i>upadesha</i> . » R. Maharshi, no 171 |
| <i>upādhi</i> <i>upādhi</i> | apparence, déguisement; tromperie adjonction limitante condition contingente de l'être conditionné. « <i>Mâyā</i> est l' <i>upādhi</i> (accessoire limitatif) d' <i>Ishvara</i> . » Sivananda, p. 406 « Le véritable Moi de l'homme est <i>Sachchidānanda</i> , mais la <i>Mâyā</i> de l'ego l'a revêtu de différents <i>upādhis</i> , et il a oublié sa véritable nature. » Rāmakrishna, no 19 |
| <i>upa gourou</i> <i>upa-guru</i> | gourou secondaire. « Il ne faut avoir qu'un seul <i>gourou</i> , mais on peut prendre plusieurs <i>upa-gourous</i> . Tous ceux qui m'enseignent quelque chose sont mes <i>upa-gourous</i> . » Rāmakrishna, no 1025 |
| <i>uparati</i> | f. repos; recueillement mort [<i>vedānta</i>] le recueillement, l'une des 6 vertus cardinales (<i>shat-sampad</i>). |
| <i>upāsana</i> <i>upāsana</i> | méditation, dévotion intérieure constante. « L' <i>upāsana</i> facilite la concentration. Le mental est alors libéré des autres pensées et il est entièrement empli par la forme méditée. » R. Maharshi, no 63 |
| <i>upekshā</i> <i>upekṣā</i> | négligence; indifférence égalité d'humeur, sérénité l'équanimité, une des quatre qualités morales (<i>brahma-vihāra</i>). |
| <i>uttara-mīmāṃsā</i> <i>uttaramīmāṃsā</i> | f. syn. <i>vedānta</i> . |
| <i>vahni</i> | m. feu « qui porte les offrandes » principe divin masculin, opp. <i>shakti</i> . <i>vahni trikona</i> n. [tantrisme] triangle igné, la pointe en haut, symbolisant le |

principe mâle dans les diagrammes (*yantra*) géométriques.

| | |
|--|--|
| <i>vairāgya</i> | renoncement au monde, détachement, absence de passion. |
| <i>vairāgya</i> | « <i>Vairāgya</i> (détachement) signifie se dégager des objets des sens. Lorsqu'on se sent attiré par Dieu on perd tout intérêt dans les objets des sens. » Mâ Ananda Moyî, p. 284 |
| <i>vâmāchāra</i> <i>vāmācāra</i> | m. [<i>tantra</i>] la voie tantrique <i>shākta</i>] «de la main gauche», qui pratique les interdits impurs; cf. <i>makārapañchaka</i> ; opp. <i>daksinācāra</i> . (voie qui peut paraître plus directe, mais qui est aussi dangereuse, comme les raccourcis en haute montagne) |
| <i>vāsanā</i> <i>vāsanā</i> | f. dispositions mentales qui agissent comme des semences et ont tendance à germer en des actions (elles sont consumées lorsque brille la lumière de la Connaissance (<i>jñāna</i>)) émotions. « Les <i>vāsanā</i> sont de deux sortes : <i>bandha-hetu</i> (causant la servitude) et <i>bhoga-hetu</i> (causant la joie).» R. Maharshi, no 515 « Une <i>vāsanā</i> est une vague du mental. ... Il faut émuquer les sens et écraser les <i>vāsanās</i> dès qu'elles lèvent la tête. » Sivananda, no 156 |
| <i>vedana</i> | perception, connaissance — f. <i>vedanā</i> douleur myth. n.p. Vedanā, la Douleur personnifiée bd. la sensation, un des 5 agrégats (<i>skandha</i>) de l'ego; c'est la 7 ^e cause de souffrance (<i>pratītya-samutpāda</i>). |
| <i>vedānta</i> <i>vedānta</i> [veda:ntə] | « fin (<i>anta</i>) des Vēda ». l'un des 6 points de vue (<i>saddarshana</i>) de l'hindouisme orthodoxe, doctrine attribuée à Vyāsa, développée dans les leçons (<i>upanishad</i>) et par Shankarāchārya; il traite de métaphysique. « La route du <i>Vedānta</i> fera découvrir à ceux qui s'y aventurent que la glace c'est de l'eau, qu'il n'y a pas de forme, mais uniquement le sans-forme. » Mâ Ananda Moyî, p. 135 |
| <i>vibhakti</i> | f. séparation, distinction. « Tant qu'existe la <i>vibhakti</i> (la séparation), il doit y avoir <i>bhakti</i> . Tant qu'existe le <i>viyoga</i> (la dés-union), il doit y avoir <i>yoga</i> . » R. Maharshi, no 154 |
| <i>vibhū</i> ou Vibhū <i>vibhū</i> | m. f. <i>vibhū</i> qui imprègne tout, qui pénètre partout; omniprésent n.p. Vibhu «l'Omniprésent», «le Tout-Puissant». |
| <i>vibhūti</i> <i>vibhūti</i> | f. expression extérieure de la réalité intérieure la forme suprême unique qui se révèle dans tous les objets des sens les pouvoirs supranormaux acquis par un yogin dans le cours de sa montée vers la perfection; ces pouvoirs résultant de la purification du mental. Tous les <i>vibhūti</i> sont des pouvoirs mentaux. « Le mot <i>vibhūti</i> désigne les manifestations variées de l'Omniprésent (<i>Vibhū</i>). Il est donc naturel et certain que se manifesteront des <i>vibhūtis</i> . » Mâ Ananda Moyî, p. 143 « La <i>vibhūti</i> se présente sous deux aspects : la <i>para-vibhūti</i> et l' <i>apara-vibhūti</i> . » R. Maharshi, no 89 |
| <i>vichāra</i> <i>vicāra</i> | m. questionnement, examen mental, investigation, introspection faculté de juste discernement. <i>ātma-vichāra</i> : investigation sur le Soi |

loka-vichâra : investigation sur le monde

« Il faut pratiquer la discrimination (*vichâra*) entre le Réel (Dieu) et l'irréel (monde des phénomènes). » Râmakrishna, no 836

« La méditation ou le *vichâra* sont donc le retour à votre nature véritable. » R. Maharshi, no 401

« Si vous ne pratiquez pas l'*âtma-vichâra*, alors le *loka-vichâra* [l'investigation sur le monde] s'insinuera. » R. Maharshi, no 186

| | |
|-------------------------------------|---|
| <i>vichâranâ</i> <i>vicâraṇā</i> | f. l'investigation, l'introspection, 2 ^e stade de l'illumination (<i>jñâna-bhûmikâ</i>). |
| <i>videha</i> | m. incorporel, sans corps ; absence de conscience de son corps dans l'expérience de l'identité avec l'Absolu (<i>brahman</i>). <i>videha-mukti</i> : libération au moment de la mort. « La <i>mukti</i> est synonyme du Soi. Les termes <i>jivan-mukti</i> (Libération de son vivant) et <i>videha-mukti</i> (Libération à la mort) ne sont que pour les ignorants. Le <i>jñânî</i> n'est conscient ni de <i>mukti</i> ni de <i>bandha</i> (asservissement). Les notions d'asservissement, de libération et de divers degrés de <i>mukti</i> ne concernent que l' <i>ajñânî</i> afin de l'aider à se débarrasser de son ignorance. » R. Maharshi, no 266 |
| <i>videhin</i> | m. être accompli (<i>siddha</i>) réduit à son corps causal (<i>kârana-sharîra</i>), en état d' <i>asamprajñâta samâdhi</i> . |
| <i>vidyâ</i> <i>vidyâ</i> | f. connaissance, sagesse principe cosmique de la connaissance se manifestant par l'Énergie divine. <i>vidyâm prapad</i> : accéder à la connaissance « L'homme en naissant apporte deux tendances avec lui, dans ce monde – l'une (<i>vidyâ</i>), qui le pousse à chercher le chemin de sa libération, l'autre (<i>avidyâ</i>), qui l'entraîne vers la vie terrestre et vers l'esclavage. » Râmakrishna, no 3 |
| <i>vigraha</i> | m. Présence transcendant l'individu qui se présente comme forme. « Lorsque l'Un Se révèle Lui-même en tant que forme (<i>vigraha</i>) - ... cette <i>vigraha</i> existe éternellement. » Mâ Ananda Moyî, p. 145 |
| <i>vijñâna</i> <i>vijñâna</i> | n. état de conscience dans lequel le <i>yogin</i> passe à la fois au-delà de la conscience habituelle de la multiplicité et de la conscience yogique de l'unité bd. la connaissance discriminante, un des 5 agrégats (<i>skandha</i>) de l'ego; c'est la 3 ^e cause de souffrance (<i>pratîtya-samutpâda</i>). « Voir Dieu et entretenir avec Lui des relations comme avec un parent le plus proche, voilà ce qu'on appelle <i>vijnâna</i> . » Râmakrishna, no 1375 « Le terme <i>vijnâna</i> (connaissance claire) est utilisé tout aussi bien pour désigner la réalisation du Soi que la connaissance des objets. Le Soi est sagesse. Il fonctionne de deux manières : quand il est associé à l'ego, il est connaissance objective (<i>vijnâna</i>) ; quand il est dissocié de l'ego et que le Soi universel est réalisé, on l'appelle également <i>vijnâna</i> . Ce terme soulève un concept mental. C'est pourquoi nous disons que le Sage réalisé <i>connaît</i> par son mental ; mais son mental est pur. » R. Maharshi, no 204 |
| <i>vijñânamaya-kosha</i> | m. [<i>vedânta</i>] l'enveloppe (couche) intellectuelle constituant, avec <i>manomaya-kosha</i> , le corps subtil (<i>sûkshma-sharîra</i>). |

| | |
|---|---|
| <i>vijñānamayaśośa</i> | « La pensée ‘je’ est le <i>vijñānamaya-kosha</i> (l’enveloppe intellectuelle). La volonté y est incluse.» R. Maharshi, no 277 « Ce qu’il faut développer, c’est l’enveloppe spirituelle (<i>vijñānamaya-kosha</i>) afin de maîtriser le mental. » Sivananda, no 74 |
| <i>vikalpa</i> | mouvement mental involontaire, non maîtrisé, c’est-à-dire dû aux <i>samskaras</i> . (opp. <i>samkalpa</i>). |
| <i>vikriti</i> <i>vikṛti</i> | f. changement, transformation; dégradation, déchéance changement d'humeur, émotion [<i>sāmkhya</i>] la dégradation par transformation du monde phénoménal (opp. <i>prakriti</i> la Nature originelle). |
| <i>vikshepa</i> <i>vikṣepa</i> | la multiplicité l’activité à différents moments. « C’est ce qui se passe pour un <i>jñānī</i> dont le corps causal (<i>kāraṇa-sharīra</i>) cesse alors d’exister. Seul le <i>vikshepa</i> continue pour lui. Mais d’une manière qui est tout de même différente de celle de l’ <i>ajñānī</i> .» R. Maharshi, no 513 « Le mental est quelque chose de mystérieux. Il consiste en <i>sattva</i> , <i>rajas</i> et <i>tamas</i> [pureté, activité et inertie]. Les deux derniers donnent naissance au <i>vikshepa</i> (la diversité).» R. Maharshi, no 485 |
| <i>vimāna</i> <i>vimāna</i> | a. m.n. qui parcourt d’un bout à l’autre — n. myth. char aérien (d’un dieu), trône céleste; (voir <i>pushpaka</i>) |
| <i>vipra</i> | « agité (par la transe) » inspiré, sage. <i>ekam sat viprā bahudhā vadanti</i> L’Être est Un, les sages en parlent de façons multiples (une vérité, exprimée diversement par les sages). |
| <i>viraha</i> | m. séparation d’avec l’objet de son amour la souffrance qui s’en suit ; sentiment de manque. « La souffrance qui provient de <i>viraha</i> , le sentiment de séparation d’avec Dieu, est intense.» Rāmakrishna, no 1165 |
| <i>virāj</i> <i>virāj</i> [virāḍ] | a. m. n. souverain — m. roi, prince, souverain myth. n.p. Virāt, la Puissance Créatrice ou Nourriture Divine personnifiée, épithète de Prajāpati, ou première création de Brahmā issue de sa moitié mâle, donnant naissance par sa moitié femelle Shatarūpā à Manu-Svâyambhuva, qui engendra les 10 géniteurs (<i>prajāpati</i>) le Cosmos manifesté, support physique de l’Univers; macrocosme (Virāt) aspect grossier universel (R. Maharshi, no 617) |
| <i>virāt-puruṣa</i> <i>virātpuruṣa</i> | m. l’Être cosmique. (voir <i>virāj</i>) |
| <i>vīrya</i> | n. valeur, héroïsme énergie, vigueur, virilité, force bd. la vigueur, une des 6 perfections (<i>pāramitā</i>) du <i>bodhisattva</i> sperme. « <i>Vīrya</i> est atteinte uniquement grâce à la chasteté. » (Sivananda, p. 273, 399) |
| <i>vishaya</i> | m. objets des sens; ce qui est accessible aux sens ; jouissance, volupté objet matériel opposé à sa représentation figurée; objet opposé au sujet; not. l’un des |

| | |
|---|--|
| <i>viṣaya</i> | cinq objets des sens: <i>śabda</i> le son, <i>spārsha</i> le toucher, <i>rūpa</i> la forme, <i>rasa</i> le goût et <i>gandha</i> l'odeur sujet d'une comparaison; opp. <i>viśayin</i> . |
| <i>viśista</i> <i>viśiṣṭa</i> | a. m. n. distinct; distingué, remarquable; noble, prééminent, excellent (objet) spécifié par un mot. |
| <i>viśistādvaïta</i> <i>viśiṣṭadvaita</i> | n. doctrine de la « non-dualité qualifiée », prêchée par Râmânuja. « La philosophie dite <i>viśistādvaïta</i> , ou « monisme qualifié », est ainsi appelée parce qu'elle professe l'unicité divine avec ses attributs. Dieu seul existe ; tout le visible n'est autre que ses attributs ou ses manifestations.» Sivananda, p. 198 « Les vishnouites s'attribuent le nom de Vishishtâdvaitin. C'est également de l'Advaita. De même que l'individu comprend l'âme, l'ego et le corps grossiers, Dieu comprend le <i>paramâtman</i> , le monde et les individus. » R. Maharshi, no 274 |
| <i>viśhrânti</i> <i>viśrânti</i> | f. repos; arrêt, cessation, fin quiétude. (R. Maharshi, no 290) |
| <i>viśuddha</i> <i>viśuddha</i> | [tantr.] 5 ^e <i>chakra</i> du <i>yoga</i> tantrique, situé au niveau du larynx; il est représenté par un lotus de 16 pétales mauves; un cercle blanc dans un triangle y symbolise l'éther, et porte le <i>bîja-mantra</i> 'ham'; ce <i>chakra</i> contrôle le sens de l'ouïe; il est le centre psychique du Verbe sacré. |
| <i>viśhva</i> <i>viśva</i> | aspect grossier individuel à l'état de veille. R. Maharshi, no 617 |
| <i>viśhvarûpa-darshana</i> <i>viśvarûpadarśana</i> | vision de Dieu multiforme. « ... le <i>viśhvarûpa-darshana</i> , c'est-à-dire que le Soi universel ou Soi cosmique est le Cosmos. ... » R. Maharshi, no 364 |
| <i>vivarta</i> | m. [<i>vedânta</i>] erreur, illusion, forme apparente, irréalité l'emprise de la <i>mâyâ</i> dans le monde phénoménal. |
| <i>vivarta-vâda</i> <i>vivartavâda</i> | m. [<i>vedânta</i>] doctrine selon laquelle le <i>brahman</i> apparaît en tant que monde, âme et Dieu, à la manière dont une corde apparaît comme un serpent, sans subir de transformation. |
| <i>viveka</i> | m. discernement, discrimination d'entre le vrai et le faux myth. n.p. Viveka « Discernement », personnifiant l'Intelligence, fils de Manas et Nivritti. « <i>Viveka</i> signifie discrimination entre le réel et le non-réel, ... » Râmakrishna, no 835 « Le pouvoir de discrimination entre le Moi (<i>Atman</i>) et le non-moi, entre le réel (<i>sat</i>) et l'irréel, entre l'éternel (<i>nitya</i>) et le périssable, entre le sujet (<i>drik</i>) et l'objet (<i>drishya</i>) porte le nom de <i>Viveka</i> . » Sivananda, p. 219 |
| <i>viyoga</i> | m. séparation; séparation d'avec la Source se sentir égaré, faire l'expérience d'un manque. « Tant qu'existe la <i>vibhakti</i> (la séparation), il doit y avoir <i>bhakti</i> . Tant qu'existe le <i>viyoga</i> (la désunion), il doit y avoir <i>yoga</i> . » R. Maharshi, no 154 |

« La voie de la Connaissance essaye de trouver comment le *viyoga* (la séparation) a pu survenir. »
R. Maharshi, no 17

| | |
|-------------------|--|
| <i>vritti</i> | modification du mental; cf. <i>chitta-vritti</i> . |
| <i>vṛtti</i> | « Il existe deux types de <i>vritti</i> (modes du mental) : 1) <i>vishaya-vritti</i> (objective) 2) <i>ātma-vritti</i> (subjective). La première doit laisser la place à la seconde. Tel est le but de l' <i>abhyāsa</i> (la pratique) qui mène d'abord au <i>puryashtakam</i> , puis au Soi unique. » R. Maharshi, no 629 |
| [<i>vritti</i>] | « Le mot <i>vritti</i> signifie « tourbillon » ; c'est une vague qui s'élève dans le moi intérieur. » Sivananda, no 152 |
| | « La <i>vritti</i> appartient au mental rajasique (actif). Le mental sattvique (mental au repos) est libre de <i>vritti</i> . » R. Maharshi, no 68 |
| | « C'est la <i>vritti</i> ou mouvement du mental qui vous lie à l'objet. Vous vous identifiez à ce mouvement et par conséquent à l'objet. Soyez donc un témoin silencieux (<i>sakshi</i>) des <i>vritis</i> et du mental et toute servitude cessera. » Sivananda, no 231 |

| | |
|----------------|--|
| <i>vyashti</i> | partie, l'individuel. |
| <i>vyasṭi</i> | « Les sens et les autres organes agissent séparément, tandis que les organes intérieurs et les souffles vitaux ne peuvent travailler qu'à l'unisson. C'est pourquoi les premiers sont <i>vyashti</i> (individuels) et les autres <i>samashti</i> (collectifs). » R. Maharshi, no 579 |

| | |
|--------------------|---|
| <i>vyāvahārika</i> | réalité empirique. (voir <i>prātibhāsika</i> et <i>paramārthika</i>) |
| <i>vyāvahārika</i> | « Le <i>vyāvahārika</i> [réalité empirique] : l'homme voit le monde dans toute sa diversité; il présume l'existence d'un créateur et se prend lui-même pour le sujet. Tout se résume donc aux trois notions fondamentales, le <i>jagat</i> , le <i>jīva</i> et <i>Īshvara</i> » R. Maharshi, no 399 |

| | |
|-------------|--|
| <i>yama</i> | m. contrôle de soi; devoir moral, règle, observance; austérité; refrènement le contrôle de soi, première étape du <i>yoga</i> , consistant en l'observance du commandement de pratiquer 5 vertus: la bienveillance (<i>ahimsā</i>), la sincérité (<i>satya</i>), la probité (<i>asteya</i>), la chasteté (<i>brahmacharya</i>), et l'absence de convoitise (<i>aparigraha</i>); cf. <i>ashtānga-yoga</i> . « <i>Yama</i> , ou la maîtrise de soi est la racine du <i>yoga</i> . » Sivananda, p. 366 |
|-------------|--|

| | |
|---------------|--|
| <i>yantra</i> | [tantrisme] diagramme mystique (servant de support à la méditation ou à la magie); cf. <i>shrī-yantra</i> . « Au bout d'un moment, ses doigts dessinèrent un signe mystique (<i>yantra</i>) sur le sol; un bījā-mantra lui était venu du plus profond d'elle-même. » L'enseignement de Mā Ananda Moyī (préface, p.12) |
|---------------|--|

| | |
|-----------------|------------------------|
| <i>yatātman</i> | m. maître de soi-même. |
| <i>yatātman</i> | |

| | |
|-------------|--|
| <i>yoga</i> | « union », « joug ». désigne diverses méthodes pour parvenir à l'union de l'individuel avec l'atman (Absolu) ; attribué à Patanjali, c'est l'un des 6 points de vue (<i>saddarshana</i>) de l'hindouisme orthodoxe; il traite de l'univers intérieur de l'homme ou microcosme. |
| [jo:gə] | « ... il n'est que naturel que le <i>yoga</i> , cette union secrète de l'individu avec le Tout, devienne <i>Yoga</i> suprême. » Mā Ananda Moyī, p. 316 |

| | |
|------------------|--|
| <i>yogârûdha</i> | celui qui a atteint le Yoga (l'union). |
|------------------|--|

yogārūḍha

« Une autre méthode pour obtenir la dissolution du mental (*manolaya*) consiste à se tenir en la compagnie des grands – ceux qui ont atteint le yoga (*yogārūḍha*). » R. Maharshi, no 34

yuga

joug, paire | période astronomique; division d'un *mahâ-yuga*; il y en a 4: *krita* (ou *satya*), *tretâ*, *dvâpara*, *kali*, de durées respectives 4, 3, 2, et 1; cf. *mahâ-yuga* || gr. ζυγος; lat. *jugum*; all. Joch; ang. yoke; fr. joug.

mahâ-yuga : n. ensemble des 4 périodes astronomiques de l'univers [*yuga*], valant environ 4,32 millions d'années; il y en a 1000 dans un *kalpa*.

yugapad

simultanément.

yugapad-srîshti : création simultanée. (opp. *krama-srîshti* : création graduelle)

« Le Vedānta dit que l'Univers naît simultanément avec celui qui le voit. Il n'existe donc pas de processus détaillé de la création. On appelle cela *yugapad-srîshti* (création instantanée).» R. Maharshi, no 651

Bibliographie des livres utilisés pour les citations :

L'enseignement de Râmakrishna, Jean Herbert (coll. Spiritualités vivantes), Albin Michel

L'enseignement de Râmana Maharshi, Jean Herbert. (coll. Spiritualités vivantes), Albin Michel

L'enseignement de Sivananda, Jean Herbert (coll. Spiritualités vivantes), Albin Michel

L'enseignement de Mâ Ananda Moyî, trad. Josette Herbert (coll. Spiritualités vivantes), Albin Michel

Aux sources de la joie, Mâ Ananda Moyî, (coll. Spiritualités vivantes), Albin Michel.

—

Dictionnaire de référence pour ce lexique :

The Sanskrit Heritage Dictionary : <http://sanskrit.inria.fr/DICO/index.html#easy>

(Plusieurs définitions viennent de ce dictionnaire de Gérard Huet. Cependant, plusieurs ont été retouchées et, surtout, nous n'avons gardé que les définitions qui nous semblaient les plus représentatives de la spiritualité. Nous sommes reconnaissant à monsieur Huet pour sa permission de reproduire les définitions de son dictionnaire. Nous invitons les lecteurs à consulter le dictionnaire (lien ci-haut) pour obtenir plus de précision.)

Prononciation du sanskrit :

http://www.benoit-lavoie.ca/public/graphics/Guide_de_prononciation_du_sanskrit.pdf